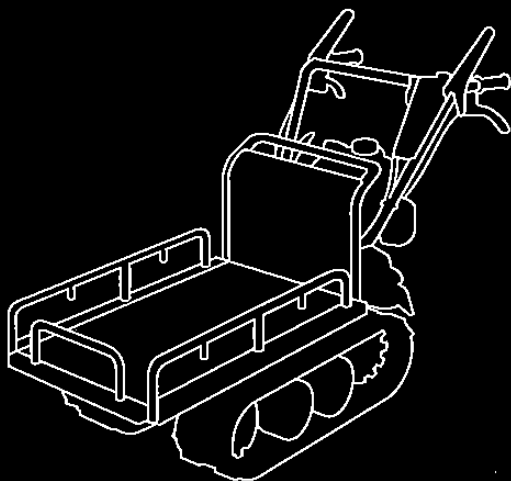


HONDA
POWER PRODUCTS

POWER CARRIER

HP250



OWNER'S MANUAL
MANUEL DE L'UTILISATEUR
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE EXPLICACIONES

1. CONSIGNES DE SECURITE.....	3
2. EMBLACEMENT DES AUTOCOLLANTS DE SECURITE	5
Emplacement de la marque CE et des autocollants de bruit	6
3. IDENTIFICATIONS DES PIECES CONSTITUTIVES.....	7
4. COMMANDES	8
5. VERIFICATION AVANT DE METTRE EN ROUTE	13
6. MISE EN MARCHÉ DU MOTEUR	17
● Utilisation à haute altitude.....	20
7. FONCTIONNEMENT	21
8. TRANSPORT DE CHARGES.....	23
9. ARRÊT DU MOTEUR.....	30
10. ENTRETIEN	32
11. TRANSPORT/REMISE	49
12. DEPISTAGE DES PANNES.....	52
13. CARACTERISTIQUES.....	53
14. ADRESSES DES PRINCIPAUX CONCESSIONNAIRES Honda EN EUROPE.....	54

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur un transporteur à chenilles Honda.

Ce manuel couvre les opérations d'utilisation et d'entretien du transporteur à chenilles Honda: HP250

Toutes les informations de cette publication sont basées sur les dernières données concernant le produit disponibles au moment de la mise sous presse.

La Honda Motor Co., Ltd. se réserve le droit d'effectuer des modifications à tout moment, sans préavis et sans aucune obligation de sa part.

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite sans une autorisation écrite.

Ce manuel doit être considéré comme un élément permanent du chariot et doit l'accompagner en cas de vente.

Attacher une attention particulière aux indications précédées des mentions suivantes:

⚠ATTENTION Signale une forte possibilité de blessures corporelles graves, voire un danger mortel si les instructions ne sont pas suivies.

PRECAUTION Signale une possibilité de détérioration de l'équipement ou de propriété si les instructions ne sont pas suivies.

NOTE: Fournit des informations utiles.

En cas de problème, ou pour toute question concernant le transporteur, veuillez vous adresser à un concessionnaire autorisé Honda.

⚠ATTENTION
Les transporteurs Honda sont conçus pour assurer un service sûr et fiable dans des conditions d'utilisation conformes aux instructions. Avant d'utiliser ce tracteur, veuillez lire et assimiler le contenu de ce manuel. À défaut, vous vous exposeriez à des blessures et l'équipement pourrait être endommagé.

▲ ATTENTION

Pour la sécurité d'utilisation --



• Les transporteurs Honda sont conçus pour assurer un service sûr et fiable dans des conditions d'utilisation conformes aux instructions. Avant d'utiliser ce tracteur, veuillez lire et assimiler le contenu de ce manuel. A défaut, vous vous exposeriez à des blessures et l'équipement pourrait être endommagé.

- Toujours effectuer les contrôles préliminaires (page 13) avant de mettre le moteur en marche. Il vous sera ainsi possible d'éviter un accident ou des dommages de l'équipement.
- Ne pas laisser des enfants ou des animaux domestiques s'approcher de la zone d'utilisation du chariot pour éviter tout risque d'accident causé par un contact avec le chariot mécanique.
- Pour éviter tout accident ou perte de contrôle, ne pas se laisser transporter sur le chariot mécanique; toujours marcher derrière et maintenir fermement les deux mancherons. Ne pas transporter d'autres personnes comme passagers sur le chariot mécanique.
- Vérifier s'il y a des obstacles en conduisant le chariot mécanique. Ne pas utiliser le chariot mécanique lorsque la visibilité est mauvaise. En cas de mauvaise visibilité, les risques de heurter des obstacles sont plus importants.
- Pour éviter les accidents ou les renversements, observer les limitations de vitesse décrites à la page 26 .
S'assurer que le chargement est bien fixé, ne dépasse pas du chariot mécanique et ne gêne pas la visibilité.
- Pour éviter un renversement, faire attention lors d'un changement de direction du chariot mécanique en cas d'utilisation sur une pente. Ne pas utiliser le chariot mécanique vers le haut sur une pente de plus de 15° et vers le bas de plus de 15° .
- Lorsque l'on marche derrière le transporteur roulant en marche arrière, il y a un plus grand risque de chute ou de glissade. Faire particulièrement attention en reculant.
- Savoir comment arrêter rapidement le chariot mécanique et bien comprendre le fonctionnement de toutes les commandes. Ne jamais laisser quelqu'un sans les connaissances appropriées utiliser le chariot mécanique.
- Ne jamais utiliser cet équipement la nuit.

▲ATTENTION Pour la sécurité d'utilisation –

- **L'essence est extrêmement inflammable et est explosive dans certaines conditions. Refaire le plein dans un endroit bien ventilé avec le moteur à l'arrêt. Ne pas fumer ni permettre de flammes ou d'étincelles à l'endroit où l'on fait le plein ou là où l'essence est stockée.**
- **Ne pas trop remplir le réservoir d'essence. Après avoir fait le plein, s'assurer que le bouchon du réservoir d'essence est bien correctement fermé.**
- **Faire attention à ne pas renverser d'essence en faisant le plein. Les vapeurs d'essence ou l'essence renversée peuvent prendre feu. Si de l'essence est renversée, s'assurer que l'endroit est bien sec et que les vapeurs d'essence sont dissipées avant de mettre le moteur en marche.**
- **Ne jamais faire tourner le moteur dans un endroit clos ou restreint. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, gaz toxique pouvant entraîner une perte de connaissance, voire la mort.**
- **Le silencieux peut devenir très chaud pendant le fonctionnement et reste chaud pendant un moment après l'arrêt du moteur. Pour éviter de sérieuses brûlures, toujours laisser le moteur refroidir avant de transporter le chariot mécanique ou de le mettre en marche à l'intérieur.**

2. EMBLACEMENT DES AUTOCOLLANTS DE SECURITE

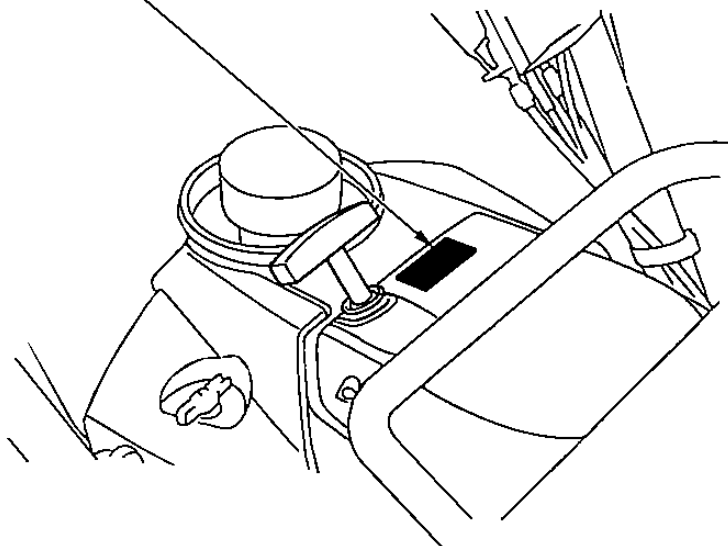
[Type CEI Seulement]

Ces autocollants ont pour objet de mettre en garde contre les risques potentiels de blessures graves.

Lire attentivement ces autocollants, de même que les avertissement et les remarques de sécurité donnés dans ce manuel.

Si un autocollant se détache ou devient difficile à lire, s'adresser à un concessionnaire Honda pour le faire remplacer.

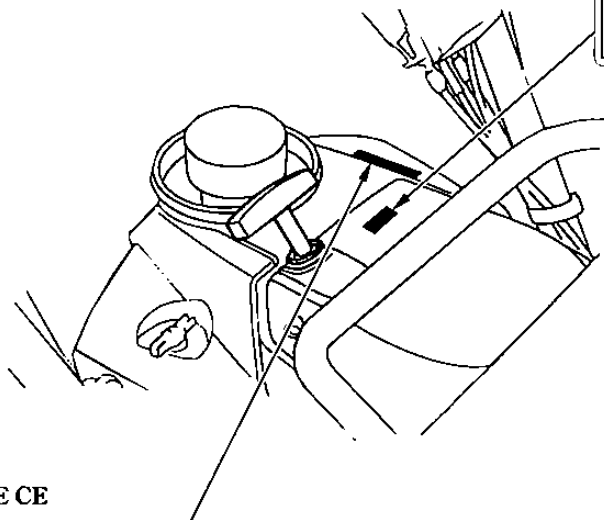
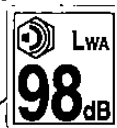
**LIRE LE MANUEL DU
PROPRIETAIRE**



Emplacement de la marque CE

[Type CE1 Seulement]

ETIQUETTE BRUIT



• MARQUE CE

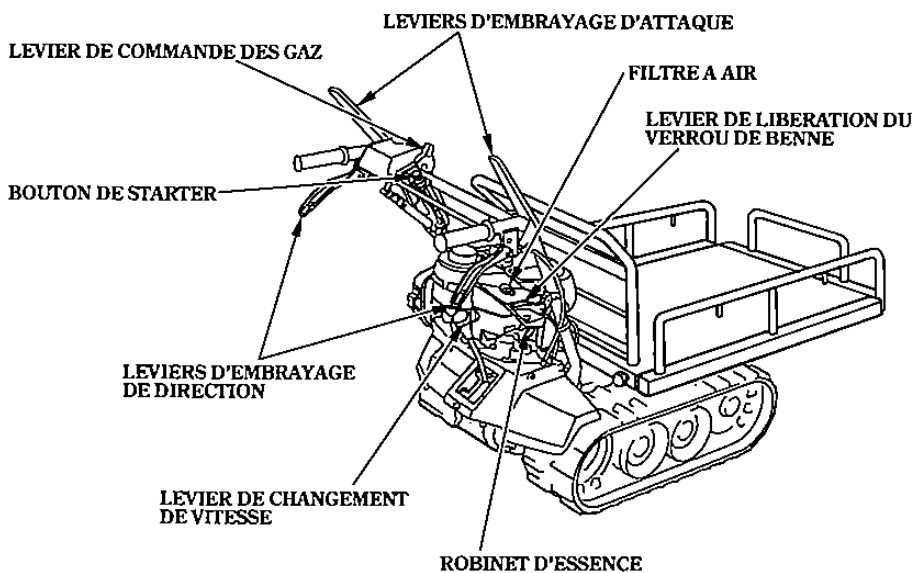
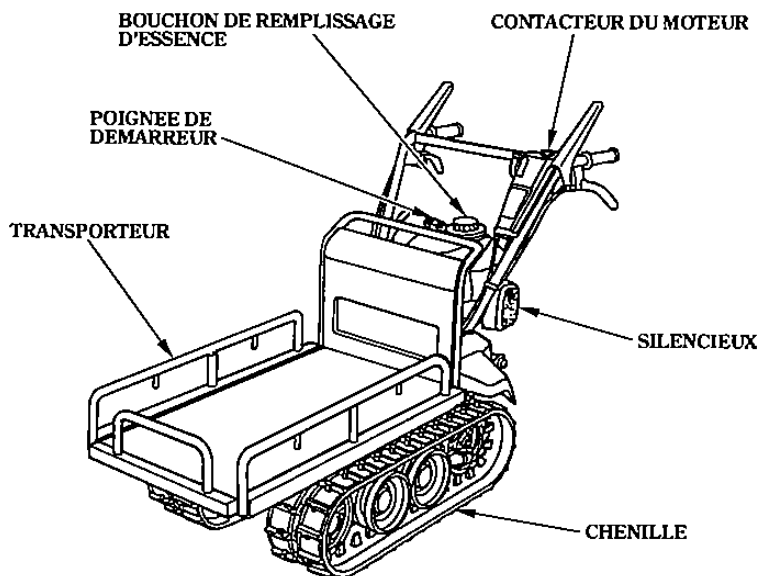
Poids de la machine
(spécification standard)

CE ■ NA1 ■ NA1- ■ 200 ■ 1,8kW ■ 135kg HONDA MOTOR CO., LTD. 2-1-1 MINAMI AOYAMA, MINATO-KU, TOKYO, JAPAN	250KG
	150KG

Nom et adresse du fabricant

Capacité de transport de charge

3. IDENTIFICATIONS DES PIÈCES CONSTITUTIVES



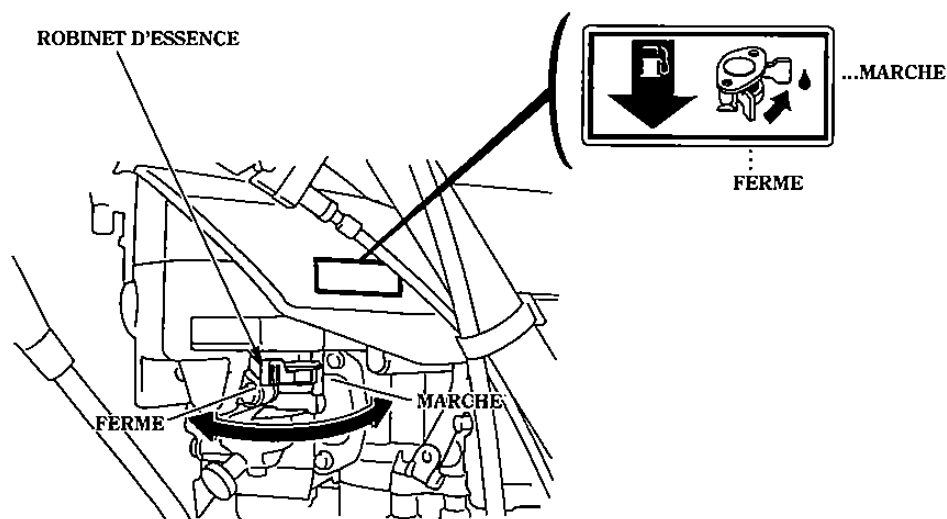
4. COMMANDES

Robinet d'essence

Le robinet d'essence ouvre et ferme le passage de l'essence vers le carburateur. Placer le robinet d'essence sur la position ON avant de mettre le moteur en marche et sur la position OFF lorsque le moteur est arrêté.

ATTENTION

Lorsque le chariot mécanique n'est pas utilisé, toujours laisser le robinet d'essence sur la position OFF pour réduire les possibilités de fuite d'essence. L'essence est très inflammable et est explosive dans certaines conditions. Les vapeurs d'essence ou l'essence renversée peuvent prendre feu.

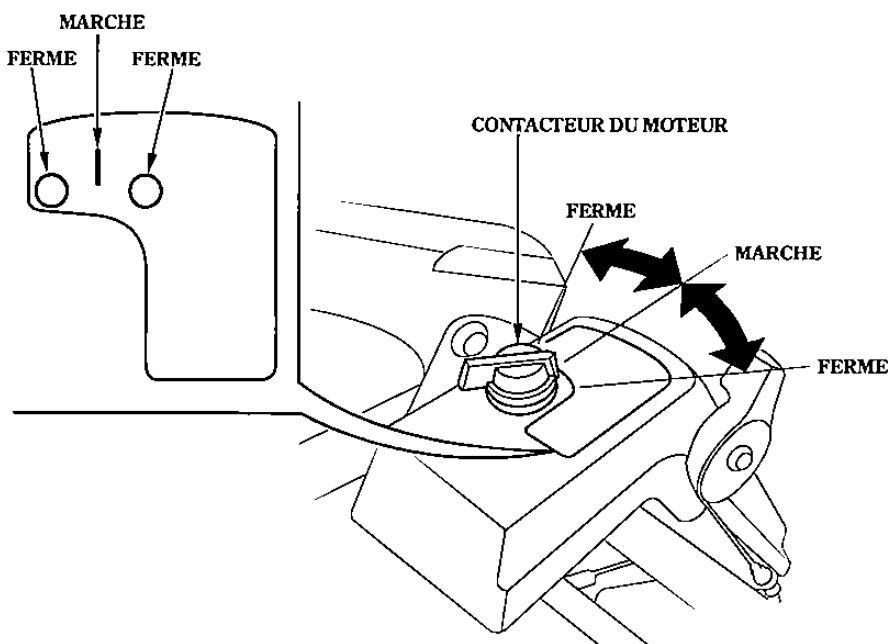


Commutateur du moteur

Le commutateur du moteur contrôle le circuit électrique du système d'allumage de la bougie et doit être placé sur la position ON pour pouvoir démarrer et faire tourner le moteur. Le moteur s'arrêtera lorsque le commutateur du moteur est placé sur la position OFF.

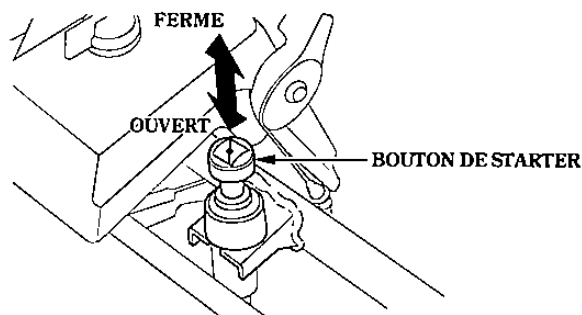
ATTENTION

Lorsque le chariot mécanique n'est pas utilisé, toujours laisser le commutateur du moteur sur la position OFF pour éviter tout risque de démarrage accidentel.



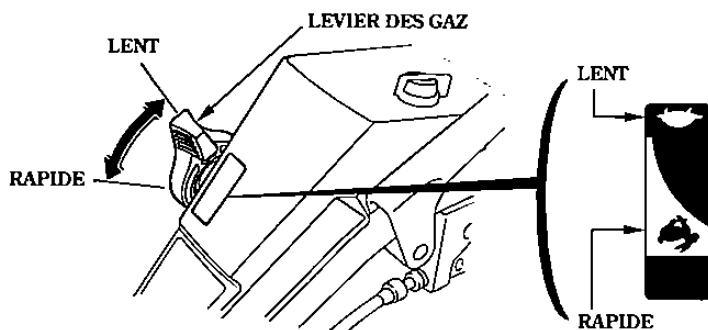
Bouton de starter

Fermer le starter quand le moteur est froid ou qu'il a du mal à démarrer.



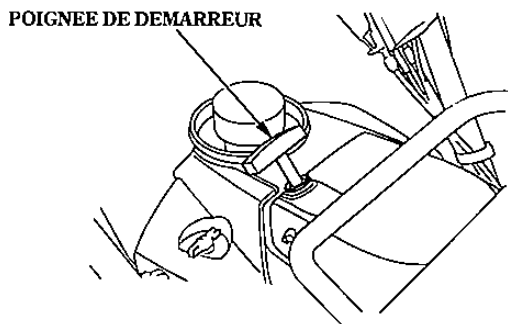
Levier de contrôle des gaz

Le levier des gaz permet de sélectionner la vitesse du moteur. En fonctionnement normal, le mettre sur la position FAST (rapide).



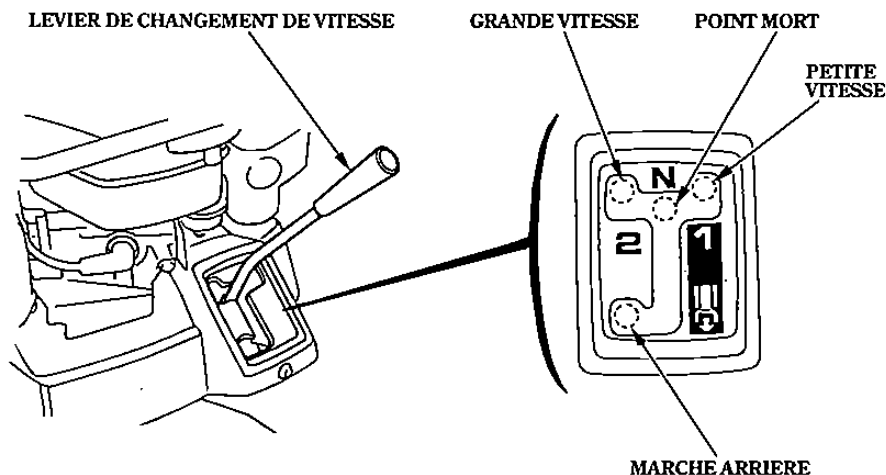
Poignée de démarreur

Tirer la poignée de démarreur pour actionner le démarreur à recul.



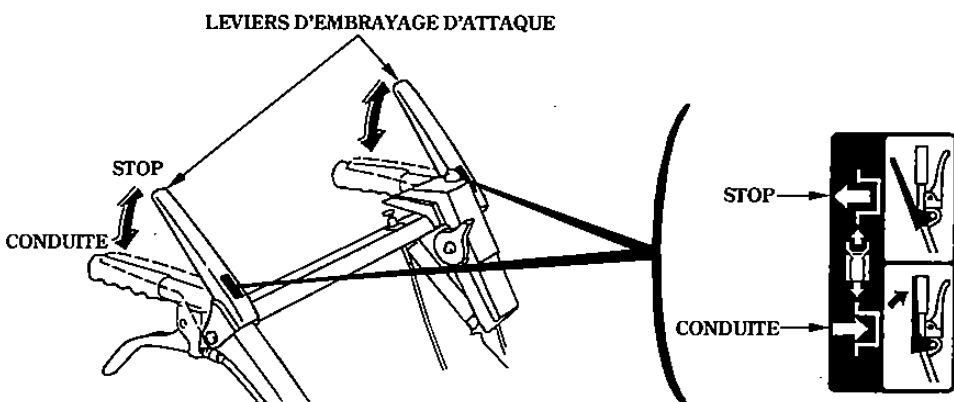
Levier de changement de vitesse

Utiliser ce levier pour faire avancer ou reculer le transporteur. Il y a 2 rapports de marche avant, un rapport de marche arrière et un "point mort".



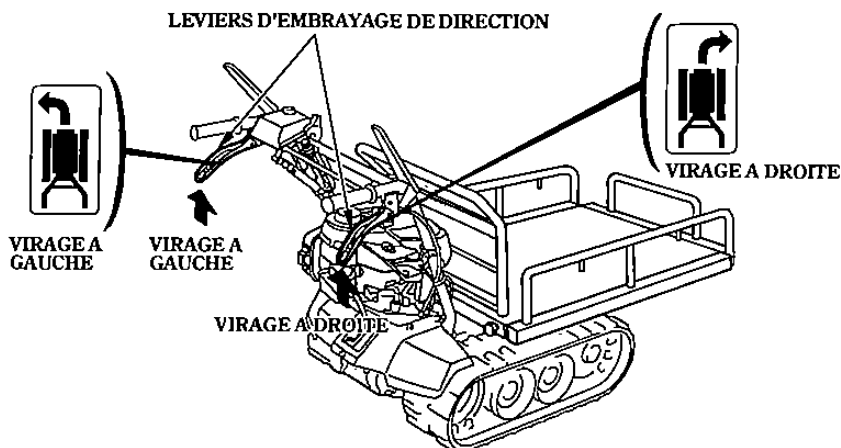
Leviers d'embrayage de marche

Quand on appuie sur le levier, le transporteur avance: quand on le libère, l'embrayage se libère, le frein se met en prise et le transporteur s'arrête.



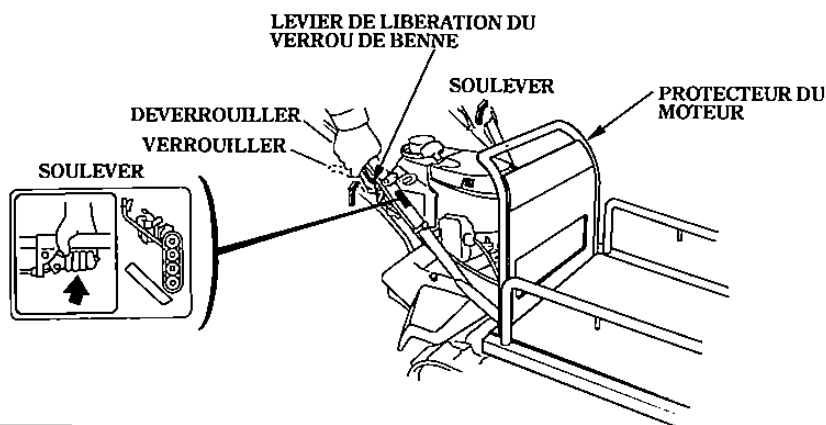
Leviers d'embrayage de direction

Utiliser les leviers d'embrayage de direction pour diriger le chariot mécanique. Tirer le levier droit pour tourner vers la droite. Tourner le levier gauche pour tourner vers la gauche.



Levier de libération du verrou de benne

Tirer sur le levier de dégivrage pour déverrouiller le fond du chariot lorsqu'il est nécessaire de l'incliner pour déverser une charge. Lorsque le fond est déverrouillé, l'incliner en soulevant la protection du moteur.



ATTENTION

Avant d'utiliser le chariot mécanisé, s'assurer que la benne du chariot est bien verrouillée. Si la benne du chariot n'est pas verrouillée, elle peut s'incliner lorsque l'on descend une pente et accidentellement vider le chargement, ce qui peut provoquer des blessures personnelles ou des dommages matériels.

5. VERIFICATION AVANT DE METTRE EN ROUTE

Essence

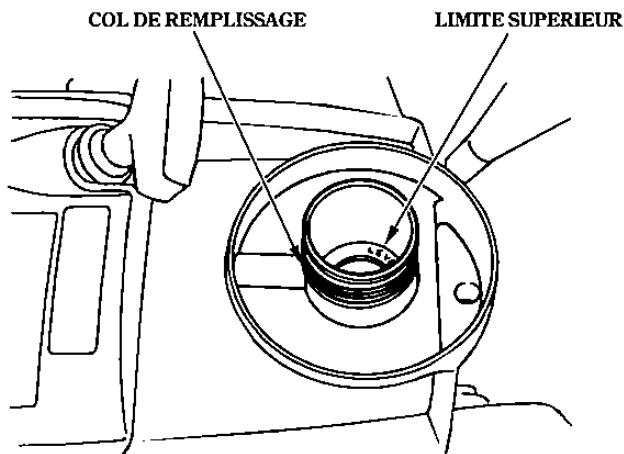
Remplir le réservoir quand le niveau est bas.

Utiliser de l'essence automobile ordinaire (de préférence sans plomb) d'un indice d'octane pompe de 86 ou plus.

Ne jamais utiliser de mélange huile/essence ou de l'essence sale. Veiller à ce que de la saleté, de la poussière ou de l'eau ne pénètrent pas dans le réservoir d'essence.

ATTENTION

- L'essence est un produit hautement inflammable et qui explose sous certaines conditions.
- Faire le plein dans un endroit bien aéré, le moteur arrêté. Ne pas fumer ou approcher de flammes vives ou d'étincelles près du lieu où plein est effectué et près du lieu de stockage de l'essence.
- Ne pas trop remplir le réservoir (il ne doit pas y avoir d'essence dans le col de remplissage). Après avoir fait le plein, vérifier que le bouchon du réservoir est correctement fermé.
- Faire attention à ne pas renverser d'essence pendant le remplissage du réservoir. Les éclaboussures ou les vapeurs d'essence risqueraient de prendre feu. Avant de mettre le moteur en marche, s'assurer que l'essence renversée a séché et que les vapeurs sont dissipées.
- Eviter le contact direct de l'essence sur la peau ou de respirer les vapeurs. **NE PAS LAISSER A LA PORTEE DES ENFANTS.**



Capacité du réservoir: 0,9 l

Essences contenant de l'alcool

Si l'on décide d'utiliser une essence contenant de l'alcool ("essence-alcool"), s'assurer que son indice d'octane est au moins égal à l'indice recommandé. Il existe deux types d'essence-alcool : le premier contient de l'éthanol, le second du méthanol. Ne pas utiliser une essence-alcool contenant plus de 10% d'éthanol. Ne pas utiliser une essence contenant du méthanol (alcool méthylique ou alcool de bois) sans cossolvants et inhibiteurs de corrosion pour méthanol. Ne jamais utiliser une essence contenant plus de 5% de méthanol, ceci même si elle contient des cossolvants et des inhibiteurs de corrosion.

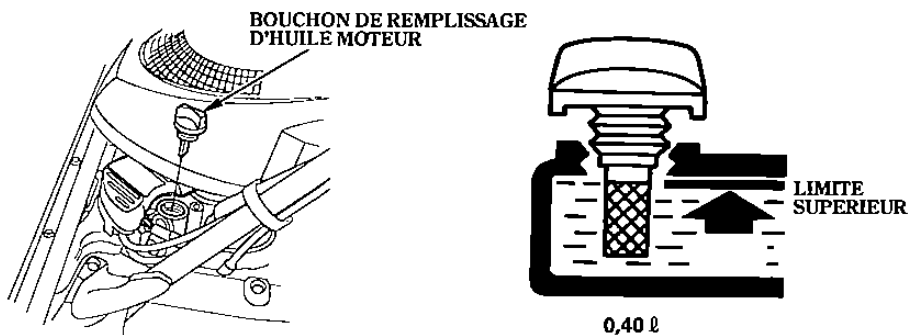
NOTE:

- Les dommages du circuit d'alimentation ou les problèmes de performances du moteur résultant de l'utilisation de carburants contenant de l'alcool ne sont pas couverts par la garantie. Honda n'est pas en mesure d'approuver l'utilisation de carburants contenant du méthanol car la preuve n'est pas encore pleinement faite qu'ils sont bien adaptés.
- Avant de se ravitailler dans une station-service que l'on connaît mal, essayer de savoir si l'essence contient de l'alcool, quel est le type d'alcool utilisé et dans quel pourcentage. Si l'on constate une anomalie de fonctionnement après avoir utilisé une essence contenant de l'alcool-ou une essence que l'on suspecte d'en contenir-revenir à une essence que l'on sait ne pas contenir de l'alcool.

Huile moteur

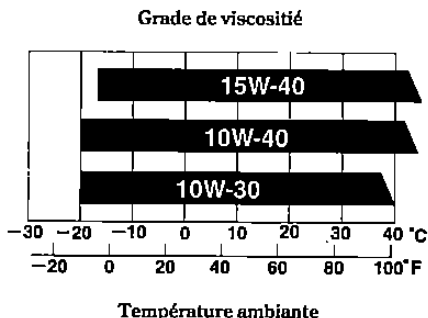
Le niveau de l'huile moteur doit être vérifié avec le chariot mécanique stationné sur une surface de niveau.

1. Déposer le bouchon de remplissage d'huile et essuyer la jauge de niveau.
2. Insérer la jauge de niveau dans le col de remplissage, mais ne pas la visser.
3. Retirer la jauge de niveau et vérifier le niveau de l'huile. Si le niveau de l'huile est proche ou en dessous de l'extrémité de la jauge de niveau, faire l'appoint jusqu'au repère de limite supérieure avec de l'huile recommandée.



Utiliser l'huile 4 temps Honda ou une huile de qualité supérieure, détergente équivalente certifiée pour correspondre les exigences des fabricants d'automobiles américains pour la classification de Service SF, SH.

Choisir la viscosité qui convient le mieux à la température moyenne de la région d'utilisation.



PRECAUTION

- L'huile moteur est un facteur essentiel dans les performances et la durée de vie du moteur. Les huiles non détergentes et les huiles pour les moteurs 2 temps ne sont pas recommandées.
- Faire tourner le moteur avec une quantité insuffisante d'huile peut très sérieusement l'endommager.

Filtre à air

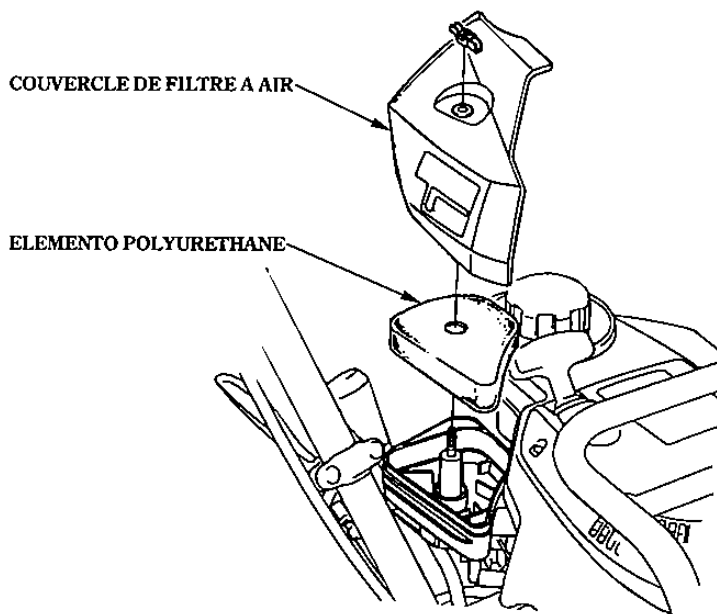
PRECAUTION

Ne jamais faire tourner le moteur sans le filtre à air. Une usure rapide du moteur en résulterait en raison des contaminants, tels que la poussière et la saleté, aspirés à travers le carburateur dans le moteur.

1. Rechercher les poussières sur l'élément de polyuréthane.
2. Nettoyer l'élément s'il est très sale.
(Pour les méthodes de nettoyage, se reporter à la page 37.)

PRECAUTION

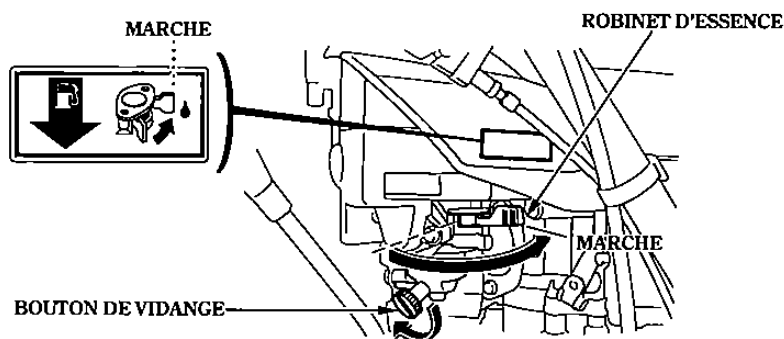
- Serrer correctement le couvercle du filtre à air. S'il est lâche, il vibrera et pourra se détacher.
- Le moteur peut être endommagé si le couvercle du filtre à air et l'élément du filtre à air ne sont pas mis dans les bonnes positions ou s'ils ont été mal montés.
- Lors de la dépose de l'élément de polyuréthane du côté du moteur, faire attention de ne pas laisser tomber des poussières ou des saletés à l'intérieur du boîtier du filtre à air.



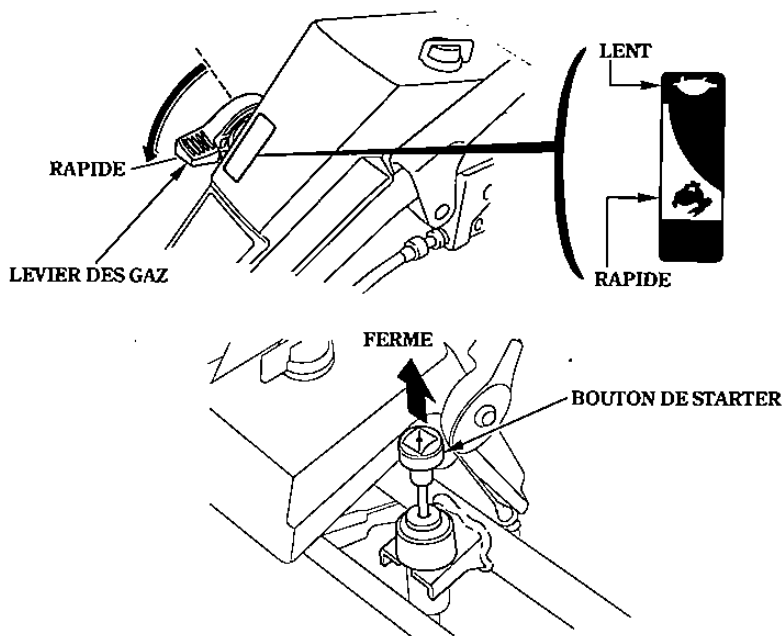
6. MISE EN MARCHÉ DU MOTEUR

(Mettre le moteur en marche après s'être familiarisé avec la procédure d'arrêt du moteur.)

1. Mettre le robinet d'essence sur la position ON. Vérifier si le boulon de vidange est serré.



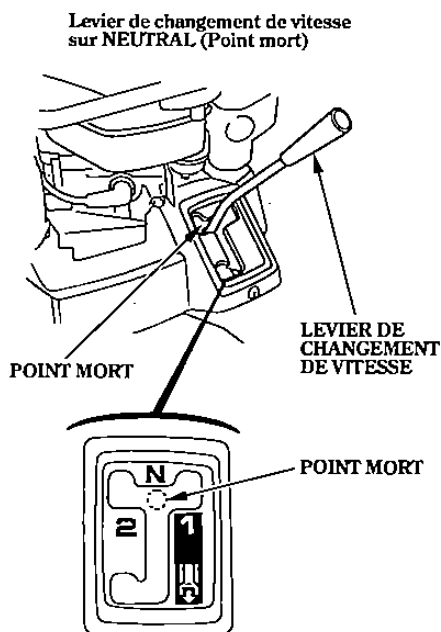
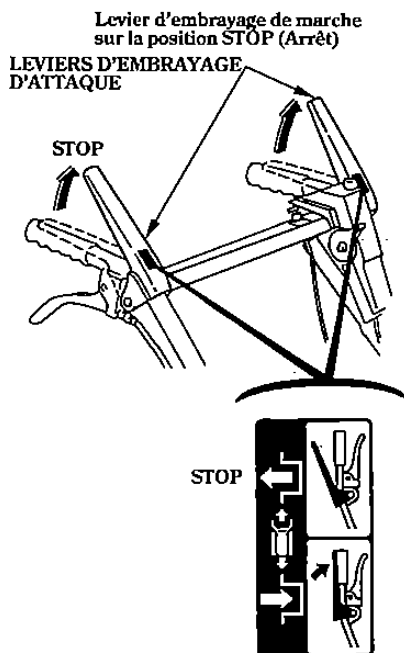
2. Quand le moteur est froid, régler le levier des gaz sur la position rapide (FAST) et la poignée de démarrage sur la position de fermeture (CLOSE).



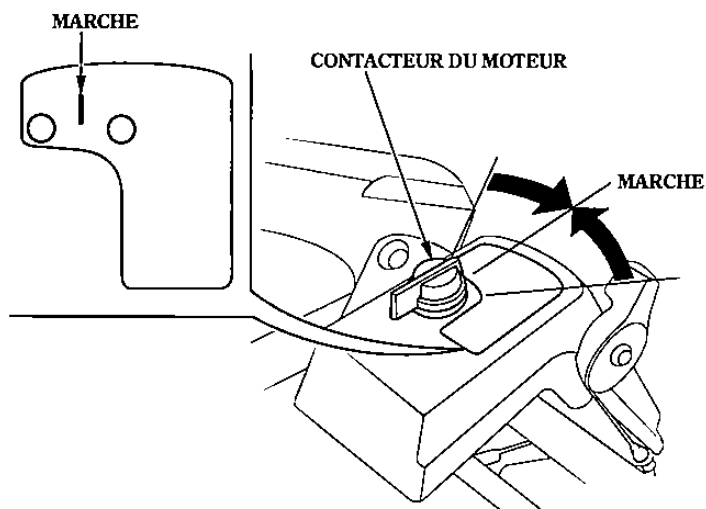
NOTE:

Si l'on remet un moteur chaud en marche, le starter n'est pas nécessaire. Redémarrer un moteur chaud avec le levier de commande des gaz sur la position de ralenti (SLOW) et la poignée de démarreur sur la position d'ouverture (OPEN).

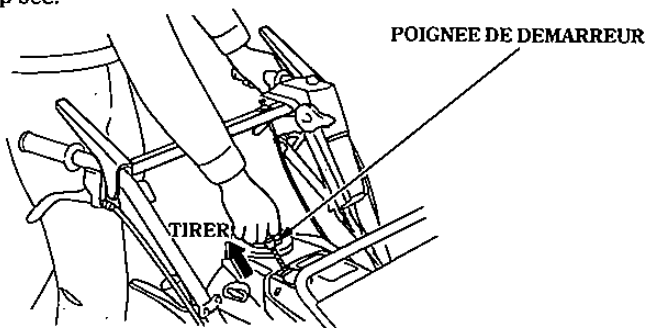
3. S'assurer que les leviers d'embrayage de traction se trouvent sur ARRET et que le levier des vitesses se trouve au POINT MORT.



4. Placer le commutateur du moteur sur la position ON (Marche).



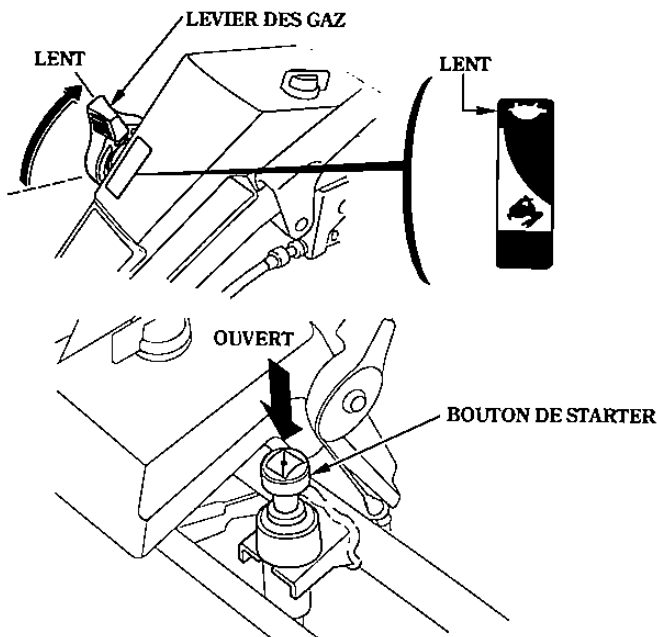
5. Tirer légèrement le poignée du démarreur jusqu'à ce qu'une résistance soit ressentie, puis la tirer d'un coup sec.



PRECAUTION

- Ne pas laisser la poignée du démarreur revenir brusquement contre le moteur. La ramener lentement pour éviter d'endommager le démarreur.
- Ne pas tirer la poignée du démarreur lorsque le moteur est en train de tourner car cela peut endommager le démarreur.

6. Laisser chauffer le moteur pendant quelques minutes. Si le d'emarreur a été tiré en position de fermeture (CLOSE), rentrer progressivement la poignée pour la mettre en position d'ouverture (OPEN) et régler le levier des gaz en position de ralenti (SLOW) quand le moteur devient chaud.



Utilisation à haute altitude

A haute altitude, le mélange standard air-carburant du carburateur est trop riche. Les performances du moteur diminuent et la consommation de carburant augmente.

Des performances à haute altitude peuvent être améliorées par spécifications au carburateur. Si vous utilisez toujours le chariot motorisé à des altitudes supérieures à 1.500 m au-dessus du niveau de la mer, demandez à un revendeur Honda agréé d'effectuer ces modifications du carburateur.

Même avec un réglage de gicleur de carburateur convenable, la puissance du moteur diminue d'approximativement 3,5 % pour chaque 300 m d'altitude. L'effet de l'altitude sur la puissance est plus grand si aucune modification de carburateur n'est effectuée.

PRECAUTION

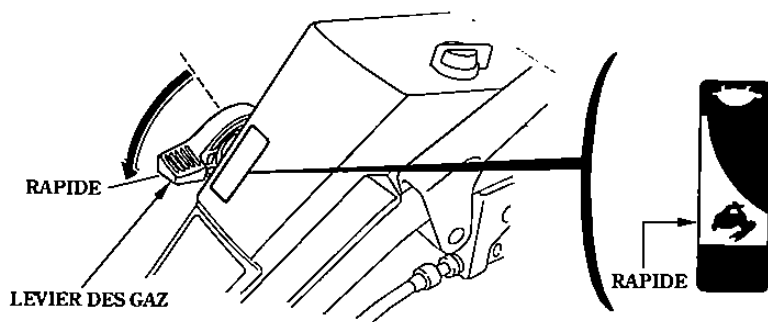
L'utilisation du chariot mécanique à une altitude inférieure à celle pour laquelle le gicleur de carburateur est réglé peut être la cause de performances réduites, de surchauffe et de sérieux dommages du moteur causés par un mélange air-essence trop pauvre.

7. FONCTIONNEMENT

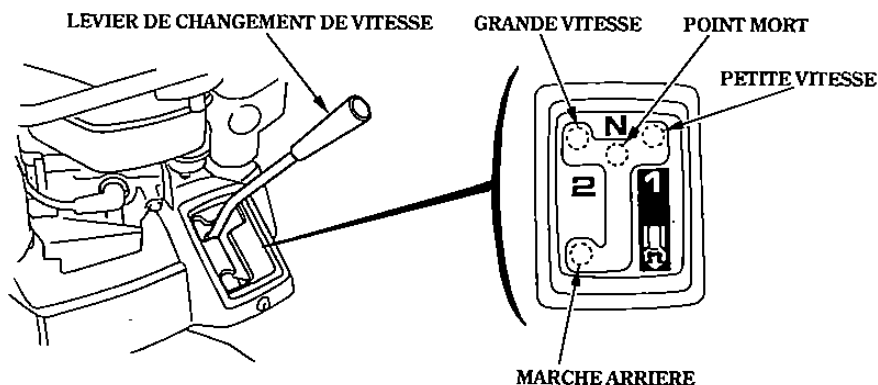
PRECAUTION

Vérifier que les freins fonctionnent correctement avant d'utiliser le chariot.

1. Démarrer le moteur en suivant les indications de la page 17 .
2. Déplacer le levier de commande des gaz vers la position FAST (rapide).



3. Déplacer le levier de changement de vitesse sur la position désirée.



ATTENTION

- Pour éviter toute perte de contrôle, descendre les côtes à petite vitesse en mettant la commande des gaz la position SLOW.
- Ne pas passer les rapports lorsque le chariot mécanique est en mouvement.

PRECAUTION

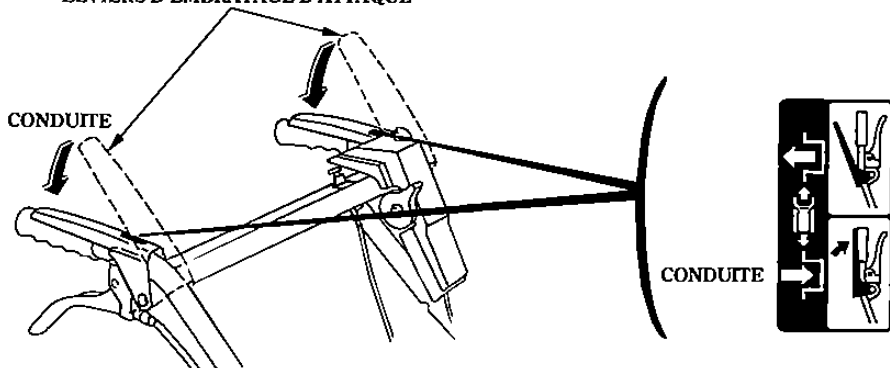
Toujours passer les rapports lorsque le moteur est en train de tourner et les leviers d'embrayage de marche sont relâchés.

4. Actionner le levier d'embrayage de marche.

Appuyer brusquement sur le levier d'embrayage de marche.

Le transporteur s'immobilise.

LEVIERS D'EMBRAYAGE D'ATTAQUE



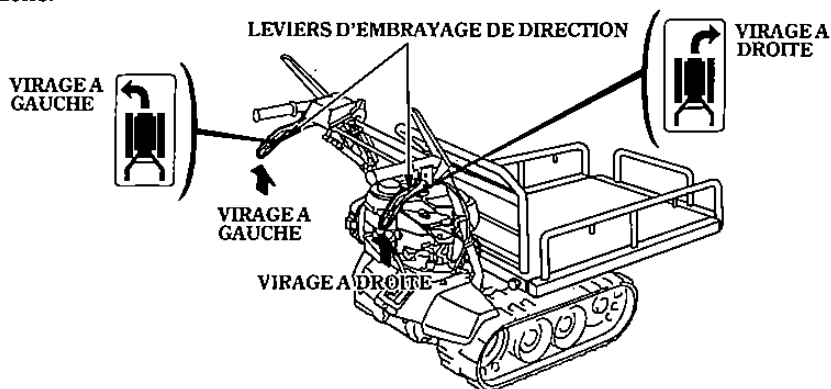
NOTE:

Le moteur peut caler si le levier d'embrayage de marche est levé lentement.

⚠ ATTENTION

Si le moteur a calé sur une pente, relâcher immédiatement les leviers d'embrayage de marche pour arrêter le chariot mécanique et éviter toute perte de contrôle.

5. Utiliser les leviers d'embrayage de direction pour diriger le chariot mécanique. Tirer le levier droit pour tourner vers la droite. Tourner le levier gauche pour tourner vers la gauche.



⚠ ATTENTION

L'action de virage est brusque. S'assurer que le chargement est bien arrimé. Faire particulièrement attention quand le chariot mécanique est utilisé dans une pente.

Sécurité de chargement

ATTENTION

Pour éviter des accidents ou un renversement:

- Respecter les limites de chargement décrites à la page 26 .
- Ne pas empiler le chargement au point où le chariot mécanique devient très lourd et instable.
- Ne transporter que des charges légères lorsque les rampes latérales du chariot sont déployées.
- Ne pas laisser le chargement dépasser du chariot mécanique ou bloquer la visibilité.
- Fixer le chargement aux crochets d'attache avec des cordes ou sangles résistantes.
- Avant d'utiliser le chariot mécanique s'assurer que la benne du chariot est bien verrouillée.
- Lors de l'utilisation du chariot mécanique sur un sol meuble ou inégal, réduire la vitesse et faire attention.
- Utiliser le rapport de lère et la position de commande des gaz SLOW (LENT) lors de la descente de pente. Ne jamais descendre une pente en marche arrière.
- Faire particulièrement attention en démarrant, en s'arrêtant ou en changeant la direction du chariot mécanique en conduisant sur une pente.
- Ne pas transporter de changements sur une pente vers le haut de plus de 15° et vers le bas de plus de 15°.
- En cas de transport d'une charge lourde, faire particulièrement attention à l'équilibre du chariot. Vérifier que la charge est bien répartie et qu'elle ne penche pas d'un côté. Si la charge penche d'un côté, le chariot pourra se retourner pendant les manoeuvres de démarrage ou d'arrêt, ou pendant le transport sur un terrain irrégulier, ce qui pourrait entraîner des blessures graves.

Crochets d'attache

PRECAUTION

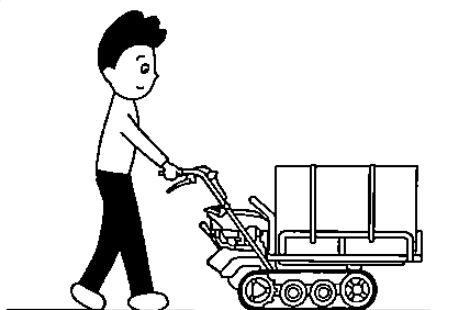
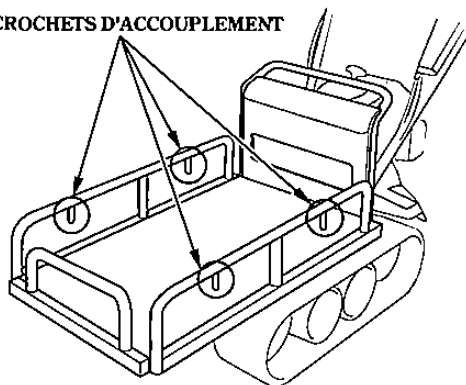
Lorsque des objets sont chargés sur le transporteur, faire attention de se conformer au poids de charge spécifié, aux bonnes méthodes de charge et au bon angle de chargement. Si ces points ne sont pas suivis, non seulement le moteur peut être affecté mais le châssis peut aussi être en danger si le chargement s'effondre ou se renverse.

Fixer le chargement dans la benne du chariot mécanique avec des cordes résistantes ou des sangles attachées aux crochets d'attache.

PRECAUTION

Ne pas fixer de cordes ou de courroies à des endroits autres que les crochets d'accouplement.

CROCHETS D'ACCOUPEMENT



PRECAUTION

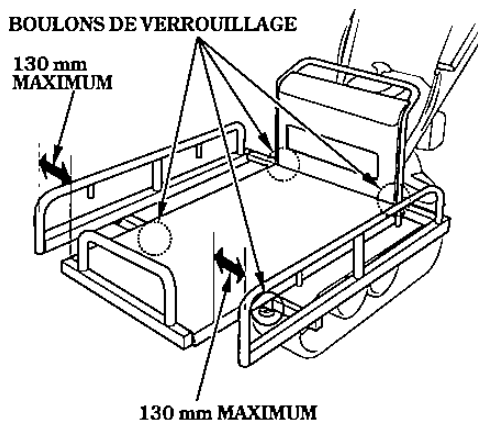
Lorsqu'une charge est attachée sur le chariot alors que celui-ci est ouvert, s'assurer que la largeur du chariot correspond à la largeur de la charge.

Utilisation de l'extension de cadre de sécurité

La largeur du cadre de sécurité peut être augmentée de 130 mm sur la gauche ou sur la droite. Cependant, normalement, il est utilisé à sa longueur standard. Utiliser ce tuyau pour charger les objets encombrants légers.

Extension du cadre de sécurité

- Desserrer les 4 boulons de verrouillage sur la droite et la gauche, tirer le tube du cadre de sécurité en formant une croix, selon les objets qui sont chargés. Puis resserrer fermement les boulons de verrouillage.
- Quand le tube du cadre de sécurité est sorti, étendre les côtés droit et gauche de la même manière, dans la limite des 130 mm.



PRECAUTION

Ne charger sur le transporteur que des objets de faible poids, quand le tube du cadre de sécurité est tiré.

Capacité de transport de chargement

⚠ATTENTION

Pour éviter toute blessure personnelle ou dommage matériel dus à un renversement, ne pas transporter de chargement sur une pente vers le haut de plus de 15° et vers le bas de plus de 15° . Observer les limites d'utilisation et de chargement suivantes:

- Pour une utilisation sur un sol de niveau –

Chargement maximum:

250 kg

Hauteur de chargement maximum:

900 mm

- Pour une utilisation sur des pentes –

Chargement maximum:

150 kg

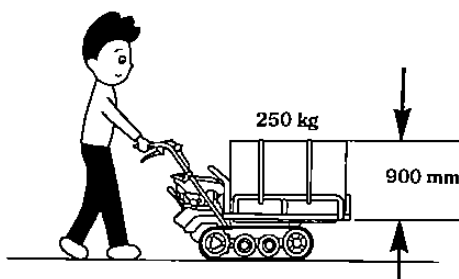
Hauteur de chargement maximum:

600 mm vers le haut

300 mm vers le bas

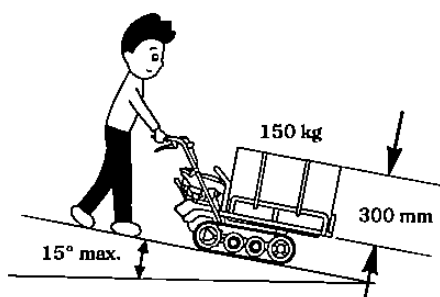
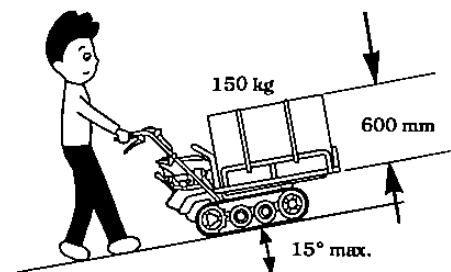
Inclinaison maximum:

15° vers le haut/ 15° vers le bas



Pente avec inclinaison inférieure à 15°

Pente avec inclinaison inférieure à 15°



Utilisation correcte du transporteur sur les pentes

Conduite:

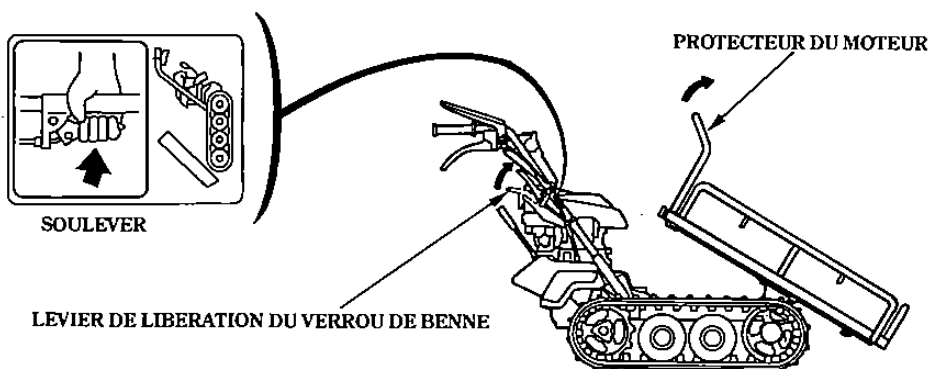
1. Toujours conduire le transporteur en première.
2. Si le sol est instable, réduire la vitesse et procéder lentement pendant le travail.
3. En descendant une pente, réduire la vitesse du moteur et actionner le frein moteur.
4. Faire particulièrement attention lors de l'avance et de l'arrêt du transporteur dans des pentes.
5. Eviter de changer de vitesse et de faire demi-tour dans des pentes raides.

Chargement:

1. Un chargement sera moins stable dans une pente, il faut donc bien le fixer avec un cordage.
2. Le transporteur peut perdre de sa stabilité sur certaines routes. Dans ce cas, maintenir la charge à un minimum.
3. La visibilité vers l'avant est obstruée dans les pentes, il faut donc maintenir la charge à une hauteur minimale.

Déchargement

1. Tire sur le levier de dégagement et incliner le fond du chariot en soulevant la protection du moteur.
2. Pour ramener le protecteur du moteur à sa position d'origine, baisser le transporteur tel quel, pousser avec force le protecteur du moteur et le verrouiller dans cette position.

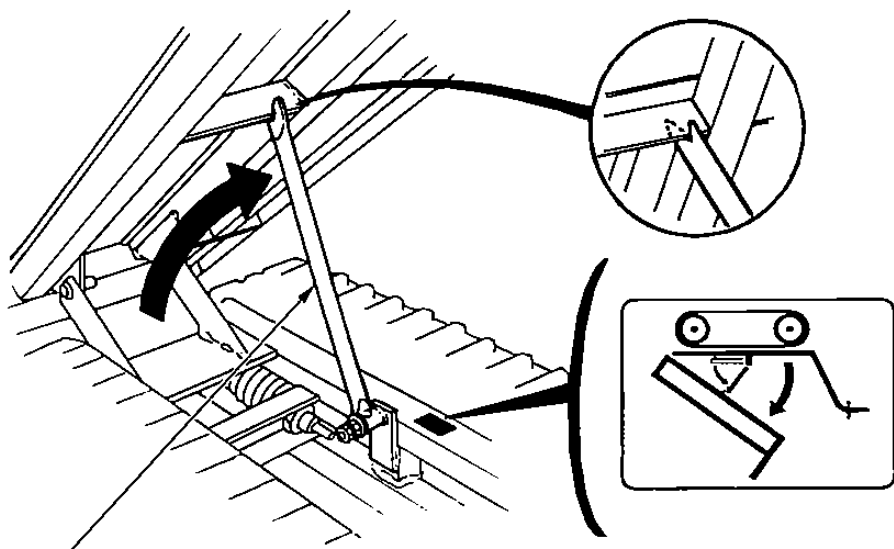


ATTENTION

Avant d'utiliser le chariot mécanisé, s'assurer que la benne du chariot est bien verrouillée. Si la benne du chariot n'est pas verrouillée, elle peut s'incliner lorsque l'on descend une pente et accidentellement vider le chargement, ce qui peut provoquer des blessures personnelles ou des dommages matériels.

Barre de soutien de la benne du chariot

Pour effectuer des réparations sur le chariot mécanique, relever la benne et la bloquer dans cette position avec la barre de soutien de la benne.



LEVIER DE LIBERATION DU VERROU DE BENNE

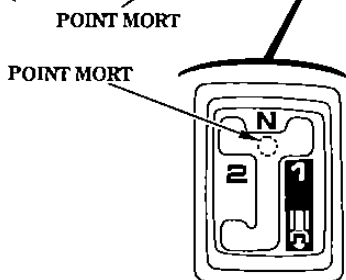
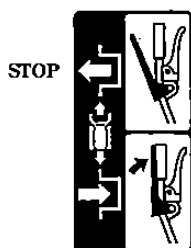
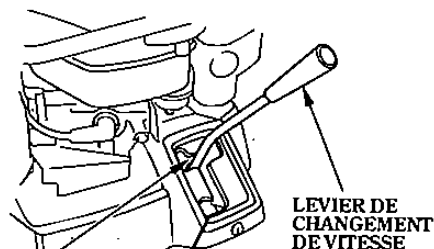
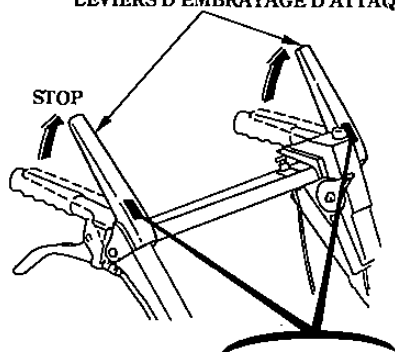
ATTENTION

Avant de réparer le chariot mécanique, s'assurer que la benne est bien soutenue. Si ce n'est pas le cas, elle risque de tomber et de causer des blessures, ou le matériel risque d'être endommagé.

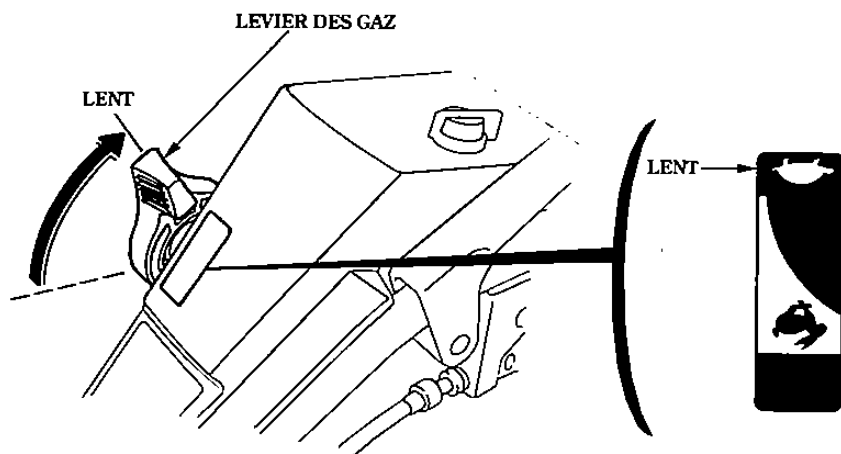
9. ARRET DU MOTEUR

1. Libérer le levier d'embrayage menant sur la position STOP (arrêt) et mettre le levier de changement de vitesse sur la position NEUTRAL (point mort).

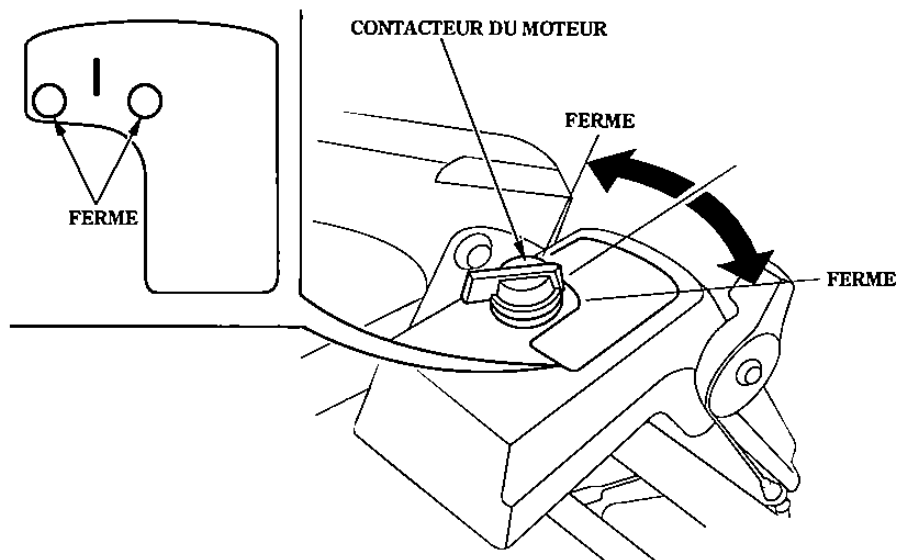
LEVIERS D'EMBRAYAGE D'ATTAQUE



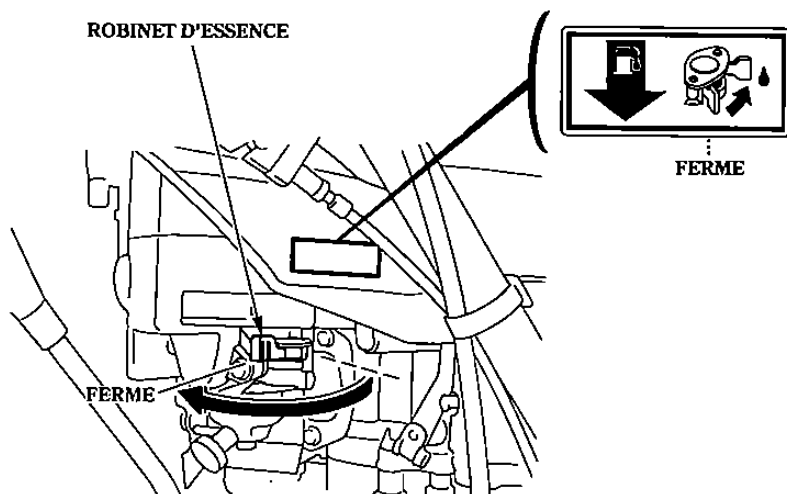
2. Déplacer le levier de commande des gaz vers la position "SLOW" (lent).



3. Placer le commutateur du moteur sur l'une des positions OFF (Arrêt).



4. Tourner le robinet de carburant sur la position OFF (fermé).



10. ENTRETIEN

Un entretien et des réglages périodiques sont nécessaires pour maintenir le chariot mécanique en parfait état de marche. Le contrôler et l'entretenir conformément aux indications du tableau suivant.

ATTENTION

Arrêter le moteur avant d'effectuer un entretien quelconque. Si le moteur doit tourner, s'assurer que l'endroit est bien ventilé. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone qui est un gaz toxique; une exposition à ce gaz peut être la cause d'une perte de connaissance et être mortelle.

PRECAUTION

N'utiliser que des pièces Honda d'origine ou leur équivalent. L'utilisation de pièces de remplacement qui ne sont pas de qualité équivalente peut endommager le moteur.

Vérifications avant de mettre en route

Les contrôles préliminaires et les travaux d'entretien doivent être faits pour assurer un fonctionnement correct et une durée de service maximum. Ne pas négliger ces travaux.

- Nettoyer des pièces..... S'assurer que de la terre et des débris ne se sont pas accumulés sur le silencieux, le carburateur, puis contrôler les pièces et les chenilles.
 - Resserrage des pièces Rechercher si des pièces sont desserrées ou ont du jeu.
 - Huile moteur Vérifier si le niveau est bas ou s'il y a des fuites.
 - Filtre à air Rechercher les saletés.
 - Essence..... Vérifier s'il y a assez d'essence et si elle est contaminée.
 - Levier d'embrayage d'attaque Vérifier son fonctionnement.
 - Levier d'embrayage de direction .. Vérifier leur fonctionnement.
 - Chenilles..... S'assurer qu'elles ne sont ni lâches ni endommagées.
- Si un autre problème ou un mauvais fonctionnement sont détectés, faire appel à son concessionnaire Honda.

Programme d'entretien

Votre transporteur à chenilles doit être entretenu régulièrement pour que sa durée de vie soit longue.

Périodes régulières d'entretien (3)		Première utilisation	Premier mois	Tous les 3 mois	Tous les 6 mois	Tous les ans
Article Effectuer à tous les intervalles de mois ou de fonctionnement indiqués, selon le cas qui se présente en premier.			ou 20 heures	ou 50 heures	ou 100 heures	ou 200 heures
Huile moteur	Vérifier le niveau	<input type="radio"/>				
	Renouveler		<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	
Filtre à air	Vérifier	<input type="radio"/>				
	Nettoyer			<input type="radio"/> (1)		
Chenilles	Vérifier	<input type="radio"/>				
	Régler		<input type="radio"/>			<input type="radio"/>
Câble d'embrayage de marche	Vérifier-régler		<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	
Câble d'embrayage de direction	Vérifier-régler		<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	
Câble de frein	Vérifier-régler		<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	
Bougie d'allumage	Vérifier-régler				<input type="radio"/>	
	Remplacer					<input type="radio"/>
Pare-étincelles (Pièces en option)	Nettoyer				<input type="radio"/>	
Câble de verrou de basculement de la benne	Vérifier-régler				<input type="radio"/>	
Câble de contrôle des gaz	Vérifier-régler					<input type="radio"/> (2)
Mâchoires de frein	Vérifier				<input type="radio"/>	
	Renouveler					<input type="radio"/> (2)
Patin d'embrayage	Renouveler					<input type="radio"/> (2)
Huile d'embrayage	Vérifier					<input type="radio"/>
Huile de transmission	Vérifier					<input type="radio"/>
Passage de graisse	Vérifier					<input type="radio"/>
Vitesse de ralenti	Vérifier-régler					<input type="radio"/> (2)
Jeu de soupape	Vérifier-régler	Tous les ans ou 100 heures (2)				
Chambre de combustion	Nettoyer	Tous les 125 heures (2)				
Réservoir et filtre de carburant	Nettoyer					<input type="radio"/> (2)
Tube de carburant	Vérifier	Tous les 2 ans (Remplacer si nécessaire) (2)				

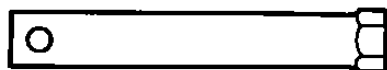
- NOTE:** (1) Entretien le filtre à air plus fréquemment lors de l'utilisation dans des endroits poussiéreux.
 (2) Ces éléments doivent être entretenus par le concessionnaire, à moins que l'on dispose des outils appropriés et qu'on soit compétent en mécanique. Se référer au manuel d'atelier Honda pour les méthodes d'entretien.
 (3) Pour l'usage commercial, consigner les heures de fonctionnement pour déterminer les intervalles d'entretien adéquates.

Outils

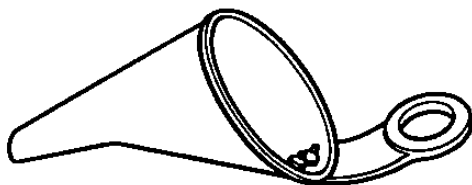
Les outils fournis avec le chariot sont nécessaires pour effectuer certaines opérations d'entretien périodiques, des réglages simples et des réparations. Toujours laisser la trousse à outils avec le chariot.



MANCHE DE CLE A BOUGIE



CLE A BOUGIE



ENTONNOIR A HUILE

Changement de l'huile moteur

NOTE:

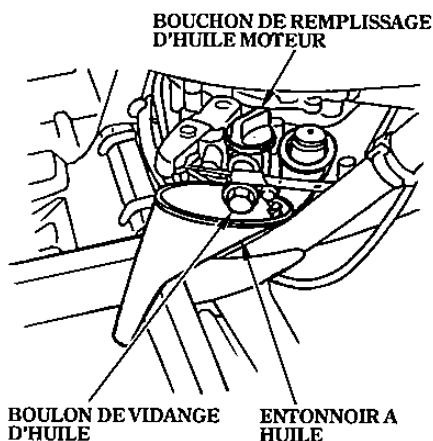
Vidanger l'huile lorsque le moteur est encore chaud afin d'assurer une vidange rapide et complète.

Si l'huile moteur est sale la durée de service des pièces coulissantes ou en rotation sera considérablement réduite. Bien se conformer aux intervalles prescrits pour le changement de l'huile ainsi qu'à la quantité d'huile préconisée.

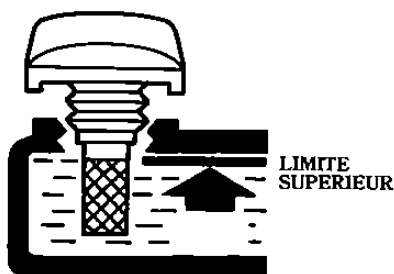
Quantité nécessaire: 0,40 l

Changement de l'huile

1. Enlever le bouchon de remplissage d'huile moteur et desserrer le boulon de vidange d'huile.
2. Placer l'entonnoir à huile de la manière indiquée, retirer le boulon de vidange d'huile et vidanger l'huile dans un récipient approprié.
3. Une fois que l'huile a été vidangée, resserrer fermement le boulon de vidange.
4. Remplir avec de l'huile moteur neuve jusqu'à la limite supérieure sur la jauge de niveau du bouchon de remplissage.
5. Après avoir rempli, bien resserrer le bouchon.



Se laver les mains avec de l'eau et du savon après avoir manipulé de l'huile usée.



NOTE:

Se débarrasser de l'huile moteur usée d'une manière qui soit compatible avec l'environnement. Nous suggérons de la mettre dans un récipient hermétiquement fermé et de porter celui-ci à la décharge publique la plus proche. Ne pas jeter l'huile avec les ordures ménagères, ne pas la verser au sol, ni dans une ouverture d'égoûts ou de drainage des eaux de pluie.

Entretien de la bougie d'allumage

Bougie d'allumage recommandée: BMR4A (NGK)
W14MR-U (DENSO)

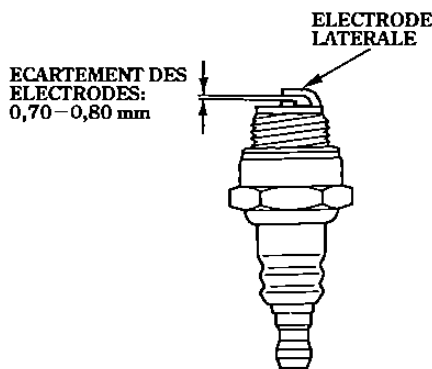
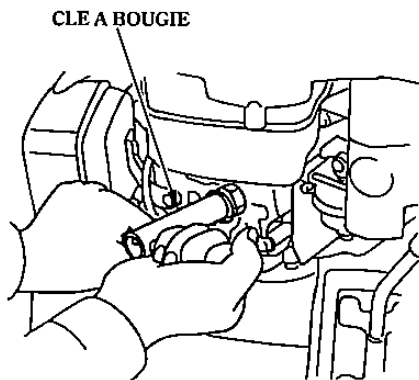
Pour assurer un bon fonctionnement du moteur, l'écartement des électrodes de la bougie doit être correct et il ne doit pas y avoir des traces de dépôts.

1. Déposer le capuchon de la bougie.

ATTENTION

Le silencieux devient très chaud pendant le fonctionnement et reste chaud pendant un moment après l'arrêt du moteur. Faire attention à ne pas toucher le silencieux lorsqu'il est chaud.

2. Retirer toute trace de saleté autour de la base de la bougie d'allumage.
3. Utiliser un clé à bougie pour déposer la bougie d'allumage.
4. Inspecter visuellement la bougie d'allumage. La jeter si elle présente des traces d'usure évidente ou si l'isolateur est craquelé ou piqué. Nettoyer la bougie avec une brosse métallique si elle doit être réutilisée.
5. Mesurer l'écartement des électrodes avec un calibre d'épaisseur.
Si nécessaire, le corriger en pliant soigneusement l'électrode latérale.
L'écartement des électrodes doit être de: 0,70–0,80 mm



PRECAUTION

- La bougie d'allumage doit être bien serrée. Une bougie mal serrée peut devenir très chaude et peut endommager le moteur.
- N'utiliser que la bougie d'allumage recommandée ou une bougie équivalente. Les bougies d'allumage ayant une gamme thermique incorrecte peuvent endommager le moteur.

Entretien du filtre à air

Un filtre à air sale restreint l'écoulement de l'air vers le carburateur. Pour éviter un mauvais fonctionnement du carburateur, entretenir régulièrement le filtre à air. L'entretenir plus fréquemment lors de l'utilisation du chariot mécanique dans des endroits extrêmement poussiéreux.

Nettoyer toutes les 10 heures de fonctionnement ou tous les jours si le transporteur est utilisé dans un endroit poussiéreux.

⚠ ATTENTION

Ne pas utiliser de l'essence, ou un solvant à point d'éclair bas pour le nettoyage. Ces substances sont inflammables et elles peuvent exploser dans certaines conditions.

PRECAUTION

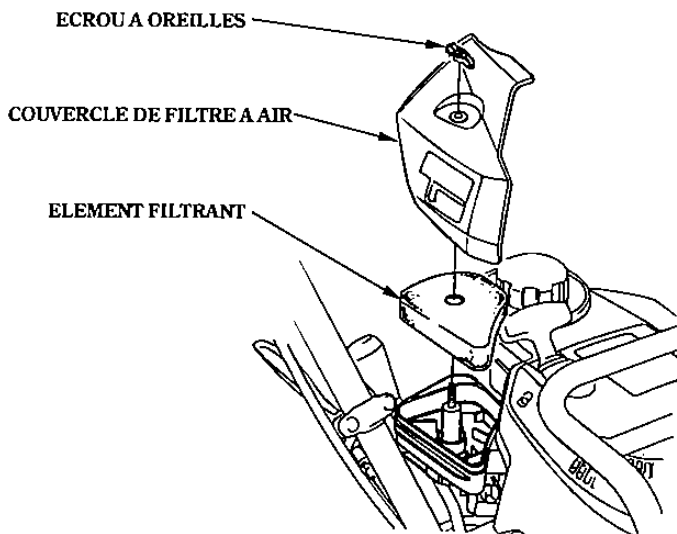
Ne jamais faire tourner le moteur sans le filtre à air. Une usure rapide du moteur en résulterait en raison des contaminants, tels que la poussière et la saleté, aspirés à travers le carburateur dans le moteur.

1. Enlever l'élément en mousse.

Desserrer l'écrou à oreilles, enlever le couvercle du filtre à air puis enlever l'élément.

2. Nettoyer l'élément en mousse.

Nettoyer l'élément dans un solvant, l'essorer et laisser sécher. Immerger alors l'élément dans de l'huile, exprimer de nouveau l'excès d'huile et replacer l'élément.



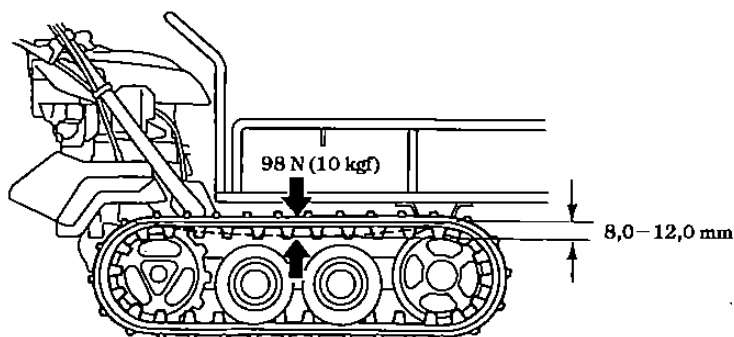
Réglage de la tension des chenilles

Si les chenilles sont mal tendues, elles peuvent glisser hors des roues et leur durée de service peut être sensiblement réduite.

Vérification

S'assurer que, quand une force de 98 N (10 kgf) environ est appliquée au milieu des chenilles, la flèche est comprise entre:

8,0–12,0 mm

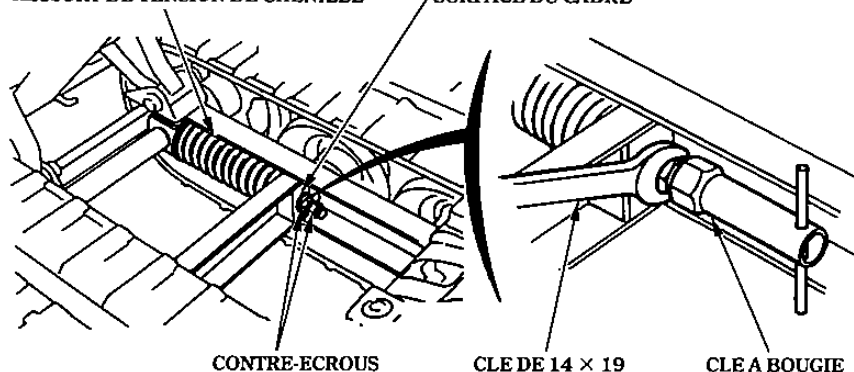


Réglage

1. Bascule (extrémité vers le haut) du transporteur.
Desserrer les 2 contre-écrous jusqu'à ce qu'un jeu se forme avec le cadre.
2. Serrer à la main le contre-écrou du côté du cadre jusqu'à ce qu'il entre en contact avec le cadre.
3. Serrer l'autre contre-écrou. Pour serrer les contre-écrous, utiliser la clé de 14 × 19 mm et la clé à bougie qui sont fournies avec le transporteur.

RESSORT DE TENSION DE CHENILLE

SURFACE DU CADRE



Réglage du câble d'embrayage de marche

L'embrayage va patiner et le chariot mécanique peut ne pas bouger si le câble d'embrayage de marche n'est pas correctement réglé.

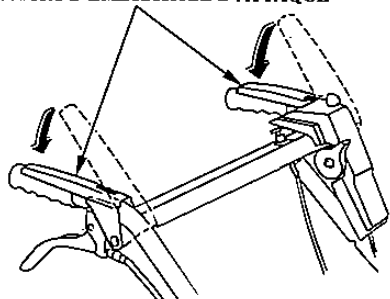
1. Mesurer le jeu entre le bras d'embrayage et le support du câble alors que le levier d'embrayage est abaissé (STOP). Ensuite mesurer à nouveau le jeu avec le levier d'embrayage levé (DRIVE) ou en prise.

Vérifier que le jeu (mouvement) entre le bras d'embrayage et le support de câble quand le levier est levé ou serré puis quand il est abaissé est de: 1,0–2,0 mm

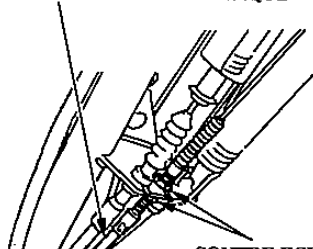
2. Pour régler, desserrer le contre-écrou et tout en levant et en descendant le levier d'embrayage de marche à plusieurs reprises régler le mouvement du support du câble à partir du bras d'embrayage, pour qu'il, quand le levier d'embrayage est levé il soit de: 1,0–2,0 mm

3. Une fois le réglage fini, resserrer les contre-écrous.

LEVIERS D'EMBAYAGE D'ATTAQUE

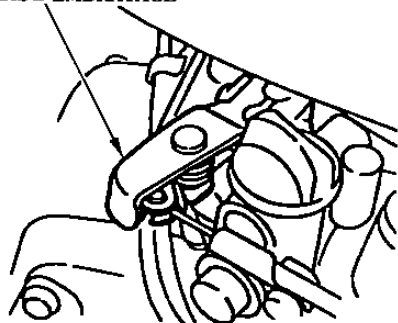


CABLE D'EMBAYAGE D'ATTAQUE

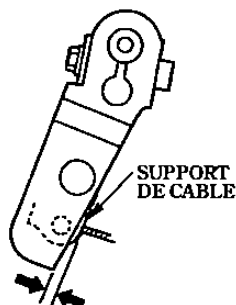


CONTRE-ECROUS

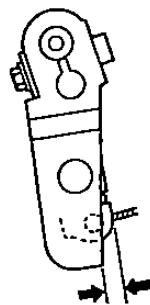
BRAS D'EMBAYAGE



Quand le levier d'embrayage de marche est abaissé



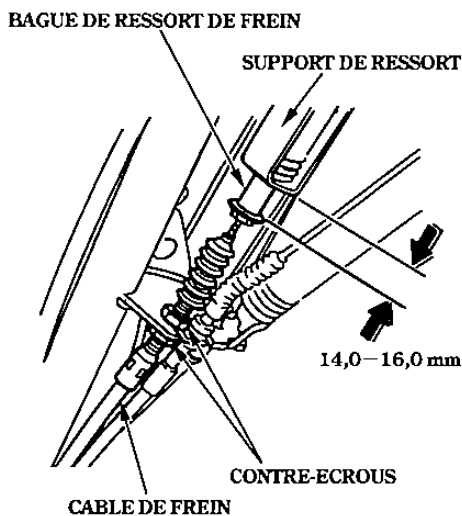
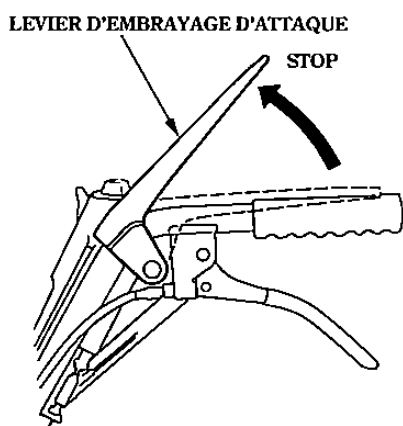
Quand le levier d'embrayage de marche est levé



Réglage du câble de frein

Si le câble du frein n'est pas correctement réglé, le frein ne fonctionnera pas d'une manière satisfaisante.

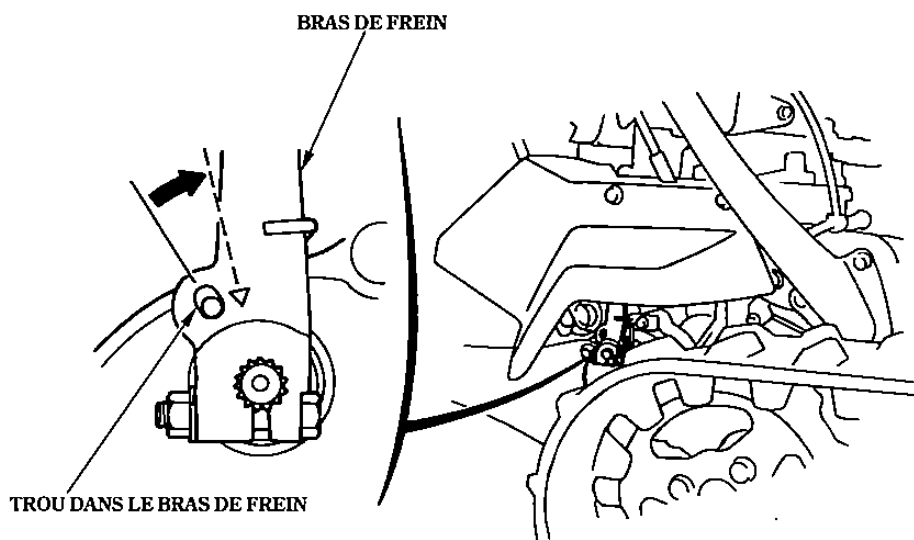
1. Vérifier si, quand les leviers d'embrayage moteur sont à leur position libérée (position STOP), le collier du ressort de frein est à une distance du support du ressort de: 14,0–16,0 mm
2. Pour régler, desserrer les contre-écrous alors que les leviers sont encore à leur position d'arrêt et régler la distance à la valeur indiquée.
3. Une fois le réglage fini, resserrer les contre-écrous.



Vérification de l'usure du frein

Ne vérifier l'indication d'usure de mâchoire de frein que lorsque le câble de frein a été correctement ajusté.

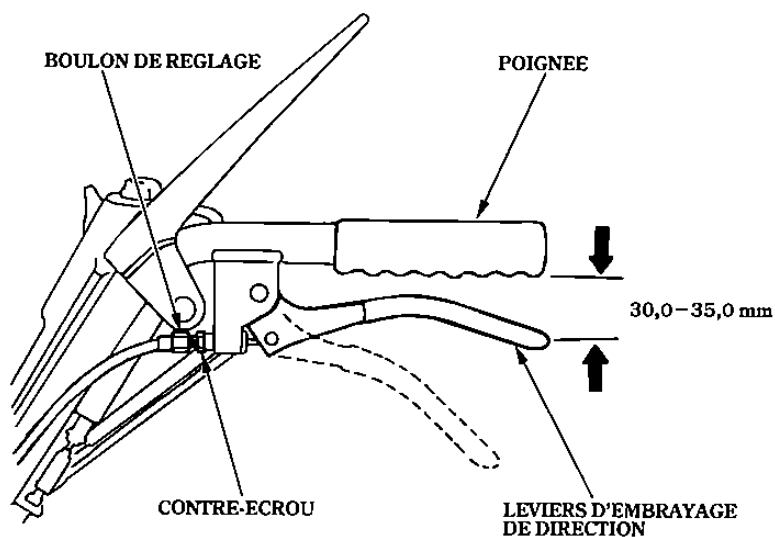
La mâchoire de frein est correcte, si la position du trou dans le bras de frein se trouve entre les repères "○" et "▽" indiqués dans la figure, alors que le levier d'embrayage de marche est à sa position la plus basse (STOP). Si le trou se trouve plus près du repère "▽", s'adresser à un concessionnaire autorisé Honda.



Réglage de câble d'embrayage de direction

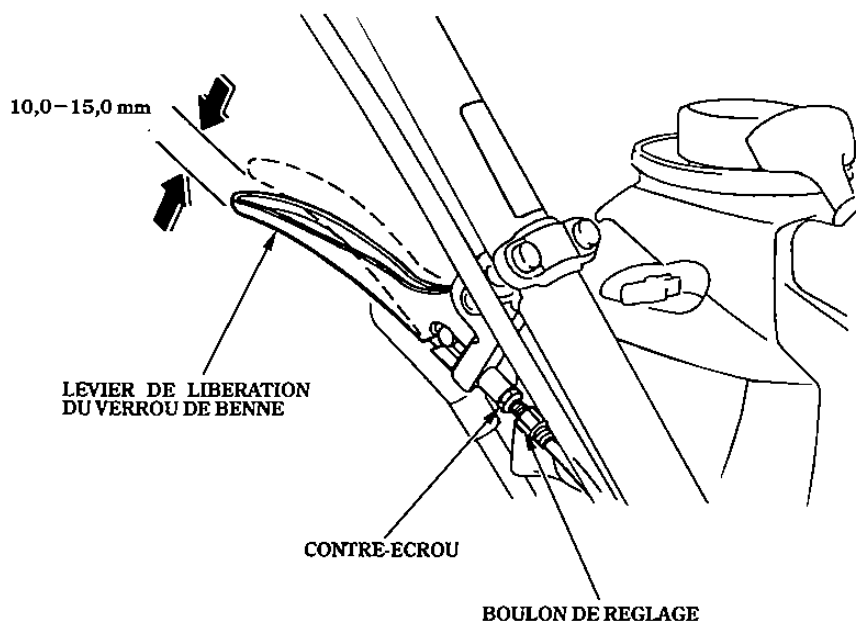
Le contrôle de la direction sera affecté si les câbles d'embrayage de direction ne sont pas correctement ajustés.

1. Le moteur étant arrêté, secouer le chariot mécanique vers l'avant et vers l'arrière pour trouver la position où à laquelle chaque levier peut être tiré le plus près de la poignée de mancheron.
2. Chaque levier d'embrayage étant serré à fond, vérifier que le jeu entre le bout du levier et la poignée de mancheron est de:
30,0 – 35,0 mm
3. Pour régler, desserrer le contre-écrou alors que le levier est contre la poignée et jouer sur l'écrou de réglage pour obtenir le jeu spécifié.
4. Une fois le réglage fini, resserrer le contre-écrou.



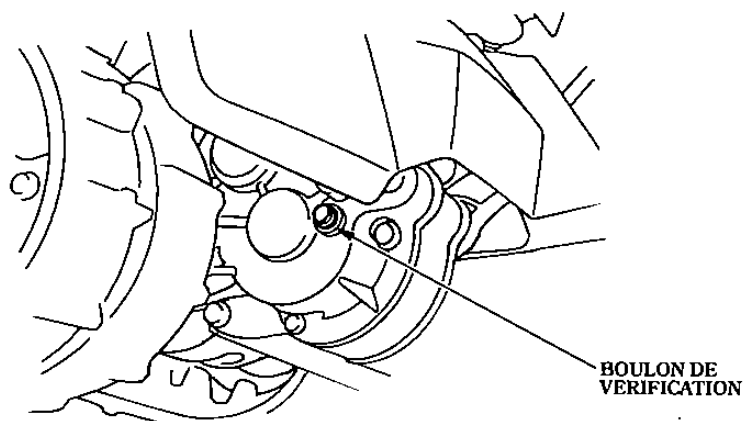
Réglage du câble du verrou de benne

1. Alors que le verrou est mis, vérifier que le jeu à l'extrémité du levier de libération du verrou de benne est de: 10,0 – 15,0 mm
2. Pour régler, desserrer le contre-écrou et tourner le boulon de réglage pour obtenir la distance indiquée.
3. Une fois le réglage fini, resserrer le contre-écrou.



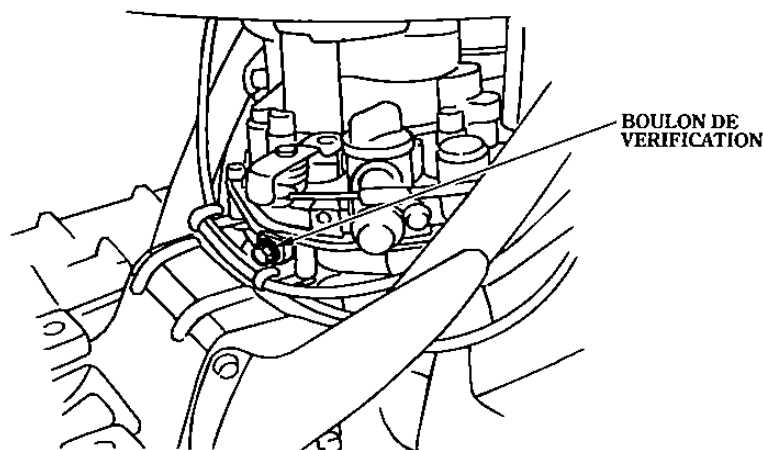
Vérification de l'huile de transmission

Retirer le boulon de vérification et vérifier si l'huile arrive bien jusqu'au rebord inférieur de l'orifice du boulon de vérification. Si le niveau est insuffisant, faire l'appoint avec de l'huile moteur de la classification recommandée à la page 15 .



Vérification de l'huile d'embrayage

Retirer le boulon de vérification et vérifier si l'huile arrive bien au rebord inférieur de l'orifice du boulon de vérification. Si le niveau est insuffisant, faire l'appoint avec de l'huile moteur de la classification recommandée à la page 15 .

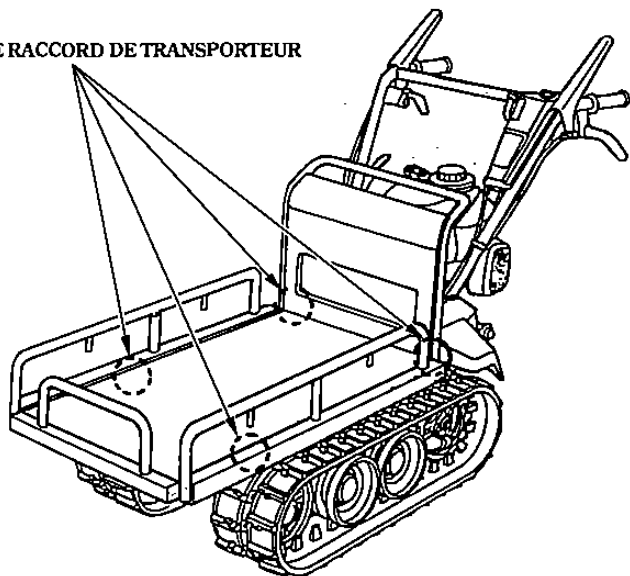


Graissage

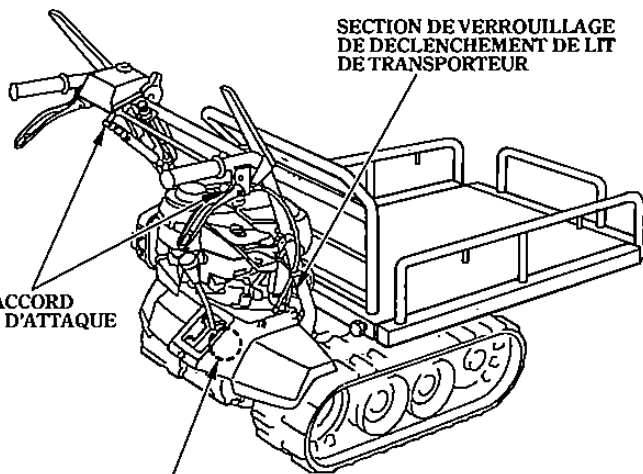
Graisser les points indiqués ci-dessous au moins une fois par an ou chaque fois que l'on lave le chariot mécanique.

Graisse recommandée: Graisse poly-valente SAE.

SECTION DE RACCORD DE TRANSPORTEUR



SECTION DE VERROUILLAGE
DE DECLENCHEMENT DE LIT
DE TRANSPORTEUR



SECTION DE RACCORD
D'EMBRAYAGE D'ATTAQUE

SECTION DE RACCORD DE LEVIER
DE CHANGEMENT DE VITESSE

Repose temporaire d'une chenille désengagée

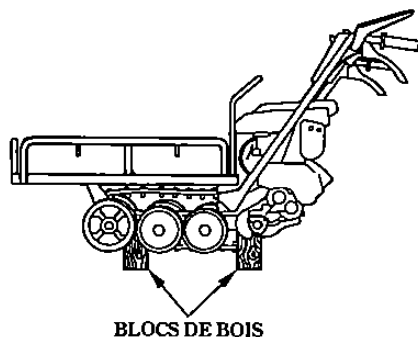
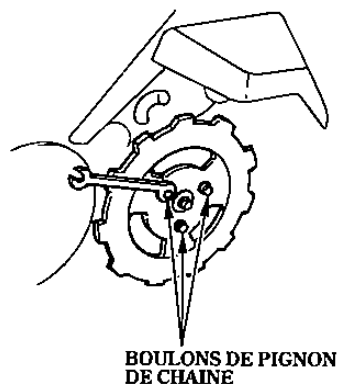
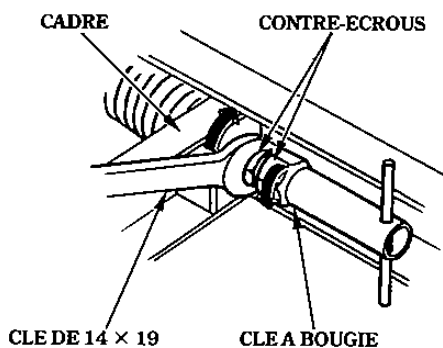
Dans le cas improbable où une chenille déraille hors des pignons pendant le fonctionnement, procéder comme suit:

1. Arrêter le moteur (se reporter à page 30).
2. Retirer manuellement toute charge se trouvant dans le chariot. Ne pas vider le chariot en basculant la benne.
3. Déplacer le chariot mécanique à un endroit plat et le supporter sur des blocs en bois en deux endroits (de manière que les roues soient décollées du sol). Basculer la benne.

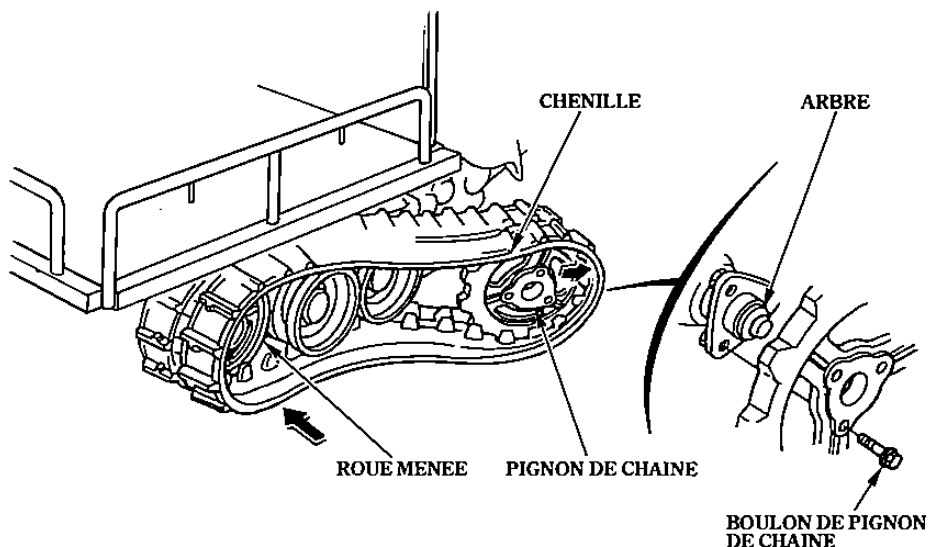
PRECAUTION

Un chariot avec une chenille désengagée se renversera si la benne est basculée, à moins qu'il ne soit tout d'abord placé sur des blocs en bois.

4. Desserrer les contre-écrous de tension de chenille et serrer l'écrou intérieur à fond. (Ceci pour faciliter le remontage de la chenille).
5. Déposer les boulons de pignon.



6. Enlever le pignon de chaîne.
7. Installer la chaîne d'abord sur la roue motrice avant puis placer le pignon de chaîne sur la chenille arrière et l'insérer sur l'arbre.
8. Serrer le boulon de pignon de chaîne.



9. Retirer les blocs de bois et s'assurer que le chariot est de niveau. Régler ensuite la tension de la chenille. (Se reporter à la page 38 pour les détails).

PRECAUTION

- Faire particulièrement attention au remontage des chenilles.
- Ne pas incliner le chariot sur le côté; l'huile et l'essence peuvent se renverser.
- Après avoir suivi la procédure temporaire ci-dessus, faire inspecter le chariot mécanique par un concessionnaire Honda dès que possible.

Entretien du pare-étincelles (Type équipé seulement)

⚠ ATTENTION

Le pot d'échappement devient très chaud pendant que le transporteur fonctionne et il reste chaud pendant un certain temps encore après qu'on a éteint le moteur. Faire attention de ne pas toucher le pot d'échappement quand il est chaud. Le laisser refroidir avant de procéder.

PRECAUTION

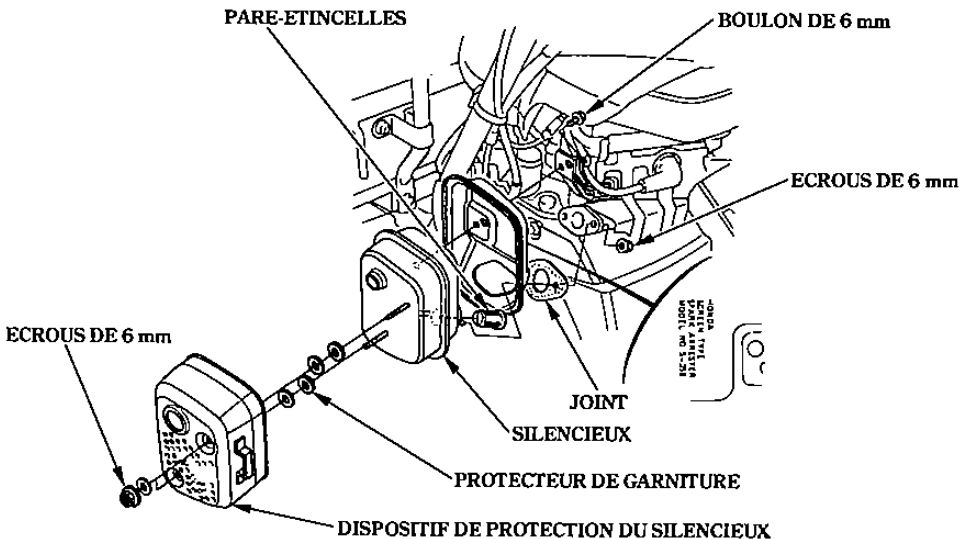
Le pare-étincelle doit être entretenu toutes les 100 heures pour maintenir son efficacité.

1. Retirer les deux écrous de 6 mm, les rondelles et le protecteur du pot d'échappement.
Retirer les deux écrous de 6 mm, le boulon de 6 mm et retirer ensuite le pot d'échappement et le joint.
2. Retirer le pare-étincelles du pot d'échappement.

PRECAUTION

Faire attention à ne pas endommager l'écran du pare-étincelles.

3. Vérifier le calaminage autour de l'orifice d'échappement et du pare-étincelles, et nettoyer si nécessaire.
4. Remonter le pare-étincelles dans le pot d'échappement.
5. Poser le joint, le pot d'échappement, les protecteurs du pot d'échappement et serrer ensuite à fond les quatre écrous de 6 mm et le boulon de 6 mm.



Pour transporter et remiser le chariot mécanique, s'assurer que le commutateur du moteur se trouve sur la position d'arrêt (OFF) et que le capuchon de la bougie d'allumage est bien déconnecté pour éviter tout démarrage accidentel.

ATTENTION

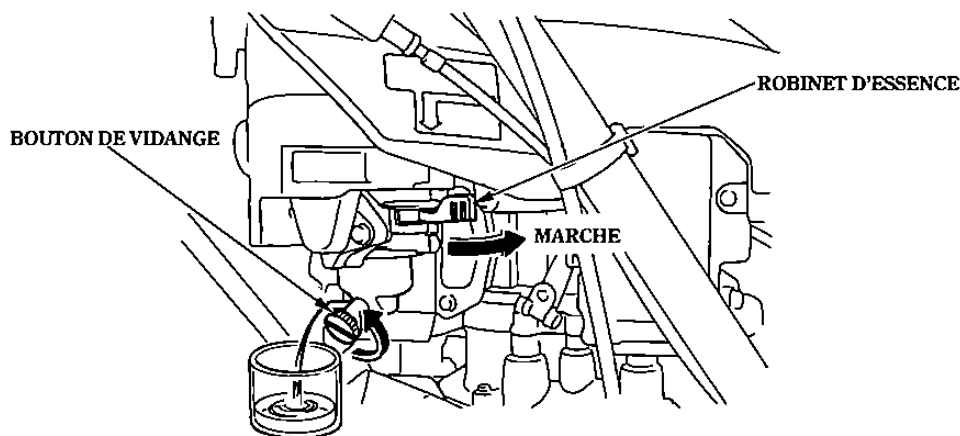
- Pour éviter de sévères brûlures ou dangers d'incendie, laisser le moteur refroidir avant de transporter le chariot mécanique ou de le remiser en intérieur.
- Lors du transport du chariot mécanique, fermer le robinet d'essence (position OFF) et veiller à ce que le moteur reste de niveau pour éviter toute fuite d'essence. L'essence renversée ou les vapeurs d'essence peuvent prendre feu.

1. Vidanger le carburant du réservoir d'essence et du carburateur.

ATTENTION

L'essence est très inflammable et peut exploser dans certaines conditions. Ne pas fumer et ne pas permettre de flammes ou d'étincelles près du chariot mécanique.

- a. Ouvrir le robinet d'essence (ON) et vidanger l'essence du réservoir dans un récipient approprié.



- b. Resserrer le bouton de vidange et fermer le robinet d'essence (OFF).

⚠ ATTENTION

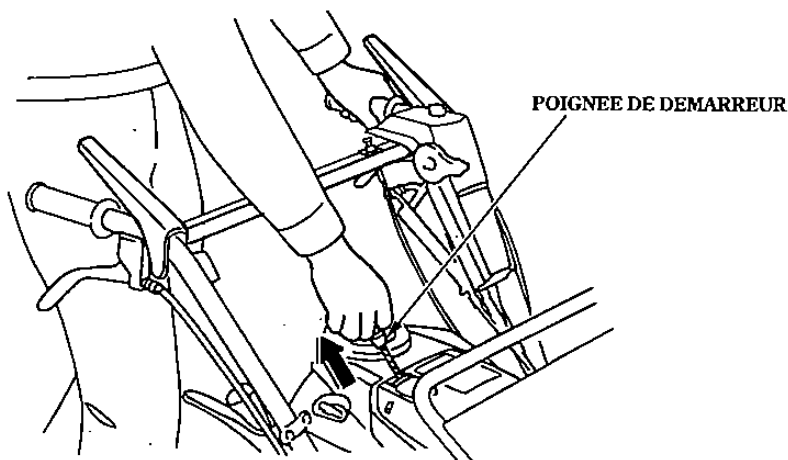
- Ne pas approcher d'étincelles et de flammes pendant la vidange de l'essence.
- Faire ces opérations dans un endroit bien ventilé.
- Jeter l'essence qui a été vidangée.

2. Changer l'huile moteur (se reporter à la page 35 pour tous des détails).
3. Nettoyer le filtre à air (se reporter à la page 37 pour tous les détails).
4. Nettoyer le chariot mécanique et vérifier toutes les pièces pour s'assurer qu'elles sont suffisamment serrées. Lubrifier les points indiqués à la page 45 .

NOTE:

Si le chariot doit être remisé pendant plus de trois mois, retirer la bougie, verser une cuiller d'huile moteur propre dans l'orifice de la bougie et reposer la bougie.

5. Tirer la poignée du démarreur jusqu'à ce que l'on sente une résistance.



6. Placer une housse sur le chariot mécanique et le garder dans un endroit bien ventilé fermé.

PRECAUTION

Lors du remisage du transporteur à chenilles, laisser d'abord complètement refroidir le système d'échappement puis placer le transporteur loin de tout produit inflammable.

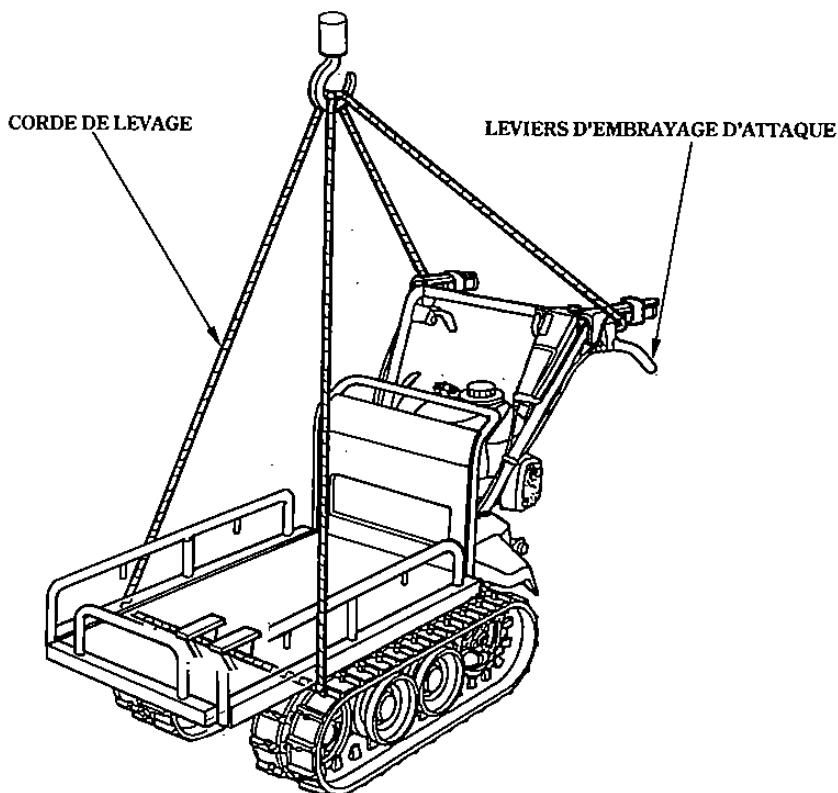
Méthode de levage

1. Abaisser la charge.
2. S'assurer que le contact du moteur est coupé et que le robinet d'essence est fermé.
3. Mettre le levier d'embrayage à la position la plus basse et l'immobiliser en place à l'aide d'un ruban en vinyle ou autre moyen similaire.

PRECAUTION

Si l'on ne fixe pas les leviers d'embrayage de traction en place, ceci peut provoquer une déformation aux points de contact de la corde.

4. Attacher la corde de levage à la base des poignées.
5. Attacher la corde à l'avant du support du chariot.
6. Contrôler que l'ensemble reste stable pendant le levage.



12. DEPISTAGE DES PANNES

Pour assurer une durée de service maximum du chariot, ne pas le démonter inutilement. Si le dépiستage des pannes de base n'est pas suffisant pour pouvoir travailler de nouveau, il est temps de consulter un concessionnaire Honda.

Vérifier les points suivants si le moteur ne démarre pas.

1. Y a-t-il assez d'essence?
2. Y a-t-il assez d'huile moteur?
3. L'essence atteint-elle le carburateur?

Pour vérifier, desserrer le bouchon de vidange avec le robinet de carburant ouvert. Le carburant doit s'écouler librement. Resserrer le bouchon de vidange.

▲ATTENTION

L'essence étant extrêmement inflammable et explosive dans certaines conditions, éviter de fumer ou d'autoriser des flammes ou étincelles à proximité de l'équipement durant la vidange du carburant.

4. Est-ce que le contact moteur est sur marche?
5. La bougie est-elle en bon état?

Retirer la bougie et la contrôler. Nettoyer la bougie, régler l'écartement de ses électrodes et la sécher. La remplacer si nécessaire.

6. Avez-vous suivi la méthode de démarrage telle qu'elle est décrite à la page 17?

- Si moteur ne part toujours pas, porter le transporteur chez un concessionnaire Honda agréé.

Vérifier les points suivants si le moteur tourne mais que le chariot ne fonctionne pas correctement:

- Est-ce que le câble d'embrayage moteur est correctement ajusté (page 39)?
- Est-ce que les câbles d'embrayage de direction sont bien ajustés (page 42)?
- Est-ce que le câble de frein est correctement ajusté (page 40)?
- Est-ce que l'ajustement de tension des chenilles est correct (page 38)?

Attendre quelques minutes et vérifier de nouveau.

Réparations

S'adresser à votre concessionnaire autorisé Honda.

13. CARACTERISTIQUES

Type	Transporteur à chenilles Honda HP250 K3
Code de description des produits à moteur	NA1

Moteur

	GV100K1
Type du moteur	Cylindre unique, 4 temps, à soupape latérale
Cylindrée	90 cm ³
Alésage × course	50 × 46 mm
Calage de l'allumage	20° avant PMH
Système d'allumage	Allumage par transistor magnétique
Contenance en huile moteur	0,40 l
Contenance du réservoir d'essence	0,9 l
Bougie d'allumage	BMR4A (NGK) , W14MR-U (DENSO)

Cadre

	CE1, CC	
Longueur totale	1.740 mm	
Largeur totale	610 mm	
Hauteur totale	1.040 mm	
Poids sec	132 kg	
Poids avec les accessoires	135 kg	
No. de vitesses	2 vitesses avant, 1 vitesse arrière	
Vitesse de déplacement	1,4 km/h en première, 3,5 km/h en seconde, 1,3 km/h en marche arrière	
Charge maximale	Terrain plat	250 kg
	Terrain en pente	150 kg
Contenance en huile d'engrenage	0,60 l	
Contenance en huile de transmission	2,00 l	
Largeur × longueur des chenilles	180 × 2.040 mm	

Bruit et Vibration

Niveau de pression sonore (L _{pA}) Testé par prEN474-6	88 dB
Niveau de puissance sonore garanti (L _{WA}) Testé par 2000/14/EC	98 dB
Vibration Testé par EN1033	11 m/S ²

NOTE:

Les caractéristiques sont sujettes à modifications, sans préavis, pour cause d'améliorations.

14. ADRESSES DES PRINCIPAUX CONCESSIONNAIRES Honda EN EUROPE

NAME DE LA FIRME (SOCIETE)	ADRESSE	TEL: FAX:
Honda (U.K.) Limited	470 London Road, Slough, Berkshire, SL38QY, United Kingdom	Tel: 01753-590-590 Fax: 01753-590-000
Honda Europe Power Equipment S.A.	Pole 45 Rue des Chataignaiers 451410 Ormes France	Tel: 1-38-65-06-00 Fax: 1-38-65-06-05
Honda Deutschland GmbH.	Sprendlinger, Landstraße 166 D-63069 Offenbach/Main Germany	Tel: 069-83-09-0 Fax: 069-83-09-519
Honda Belgium H.V.	Wijngaardveld 1, 9300 Aalst Belgium	Tel: 053-725-111 Fax: 053-725-100
Honda Italia Industriale S.P.A.	Via della Cecchignola,5/7 00143 ROMA	Tel: 06-54928-1 Fax: 06-54928-400
Honda (Suisse) S.A.	Route des Moulières 10 Case Postale Ch 1214 Vernier-Geneve, Switzerland	Tel: 022-341-22-00 Fax: 022-341-09-72
Honda Nederland B.V.	Nikkelstraat 17 2984 Ridderkerk Netherlands	Tel: 018-04-57-333 Fax: 018-04-91-888
Honda Austria G.M.B.H.	Honda Strasse 1 A-2351 Wiener Neudorf Austria	Tel: 223-66-900 Fax: 223-66-4130
Honda Power Equipment Sweden A.B.	Ostmästargränd 8 Stockholm-Årsta Sweden	Tel: 08-602-24-60 Fax: 08-722-36-27
Honda Produtos De Força, Portugal, S.A.	Lugar da Abrunheira S. Pedro de Penaferrim 2710 Sintra, Portugal	Tel:351-1-9150374 Fax:351-1-9111021
Berema A/S	Berghagan 5, Langhus Box 454, 1401 Ski Norway	Tel: 64-86-05-00 Fax: 64-86-05-49

NAME DE LA FIRME (SOCIETE)	ADRESSE	TEL: FAX:
OY Brandt AB	Tuupakantie 4 SF-01740, Vantaa Finland	Tel: 90-895-501 Fax: 90-878-5276
TIMA PRODUCTS A/S	Tårnfalkevej 16, Postboks 511 DK 2650 Hvidovre Denmark	Tel: 31-49-17-00 Fax: 36-77-16-30
Greens	Polig. Industrial Congost 08530, La Garriga (Barcelona), Spain	Tel: 93-871-84-50 Fax: 93-871-81-80
Automocion Canarias S.A. (AUCASA)	Apartado, de Correos, num 206 Santa Cruz de Tenerife Canary Island	Tel: 922-61-13-50 Fax: 922-61-13-44
The Associated Motors Company Ltd.	148, Rue D'Argens, Msida Malta	Tel: 356-333001 Fax: 356-340473
Two Wheels Ltd.	Crosslands Business Park, Ballymount Road, Dublin 12, Ireland	Tel: 4602111 Fax: 4566539
General Automotive Co., S.A.	P.O. Box 1200, 101 73 Athens Greece	Tel: 346-5321 Fax: 346-7329
BG Technik s.r.o	Radlická 117/520 158 01 Praha 5 Czech Republic	Tel:2-5694 573 Fax:2-5694 571
Aries Power Equipment Ltd.	01-493 Warszawa, ul Wroclawska 25a Poland	Tel: 22-685 17 06 Fax: 22-685 16 03
MO.TOR.PEDO Ltd.	1134 Budapest, Dózsa Gy.út 61-63 Hungary	Tel: 1-4652080 Fax: 1-4652081

HONDA
The Power of Dreams



36740714
00X36-740-7140

EU1

K3
© Honda Motor Co., Ltd. 2002
Ⓜ ⓐ Ⓝ Ⓞ Ⓟ Ⓠ Ⓡ Ⓢ Ⓣ Ⓤ Ⓥ Ⓦ Ⓧ Ⓨ Ⓩ
HC 200.2002.10
Printed in Japan